

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

RITMO

Fundada en 1929 • La más antigua de España • Al servicio de toda la Música

Lea

en
este número:

EDITORIAL:

El «lied» y la música de cámara.

LA UNESCO,

por MANUEL BARASOAIN JULBE

«Enchantement musical» en el Teatro Municipal de Bayona,

por ANTONIO IGLESIAS

Póstumo artículo de Celestino Sarobe. — Problemas del canto: «Coro, orquesta y solistas vocales».

Desde Francia: Arcueil recuerda a Eric Satie,

por RENE DUMESNIL

Los sesenta años de Darius Milhaud, por RENE DELANGE

LA CULTURA MUSICAL EN POLONIA. — La Educación musical,

por SOFIA LISSA

CRONICAS DE BUENOS AIRES, MEJICO, MONTEVIDEO.

ENTREVISTAS DE «RITMO»: Preguntamos a Frank Martín y a Gali de Mamay.

TRES CRONICAS ESPAÑOLAS: Canarias, Valladolid y Zaragoza.

LOS CRITICOS DE BARCELONA AL HABLA.

EL MUNDO MUSICAL.

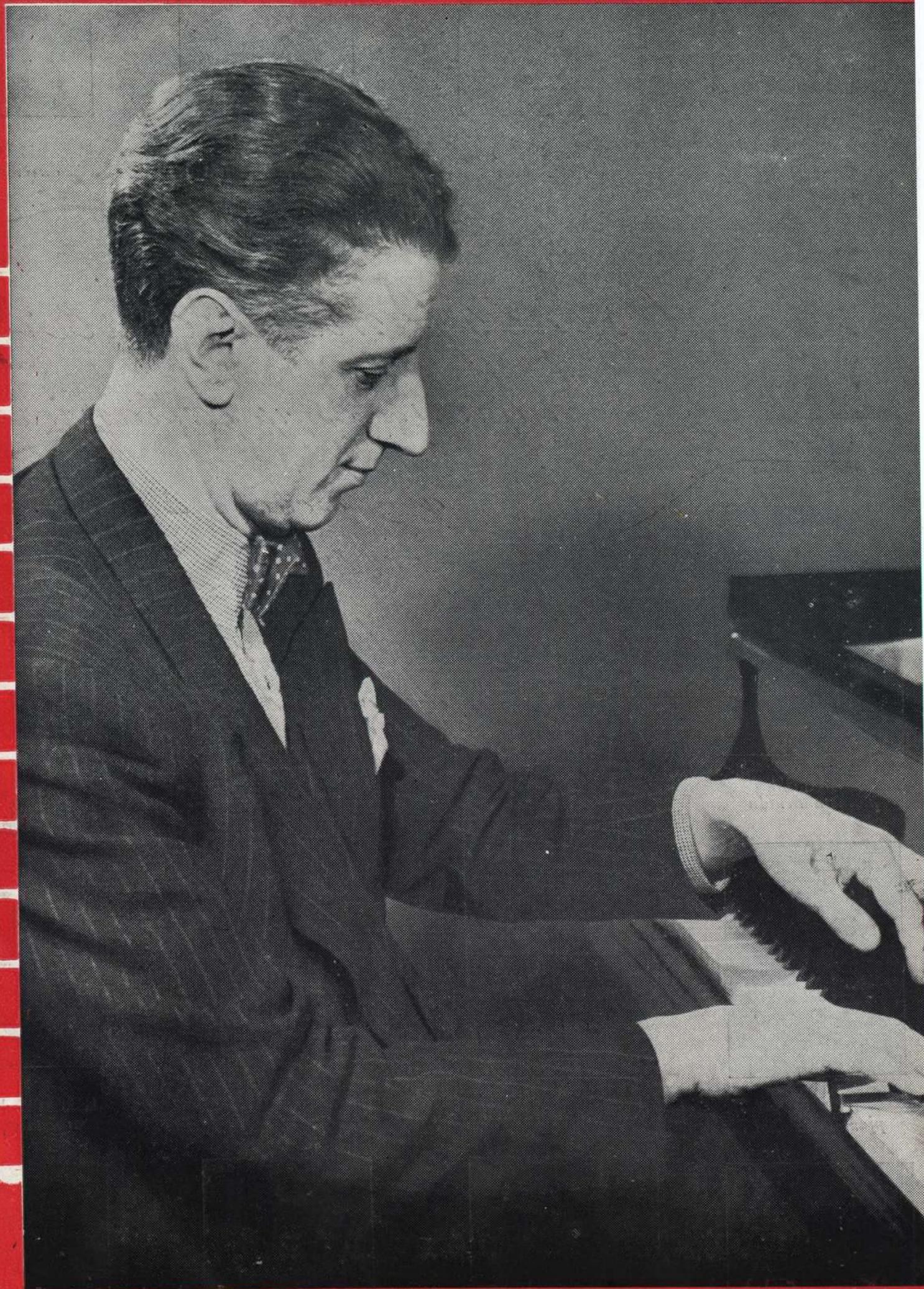
DESDE LONDRES.

HARRY DATYNER DE NUEVO EN ESPAÑA,

por J. L. POLO

Las versiones de Graciano Tarragó para dos guitarras,

por MIGUEL JIMENO

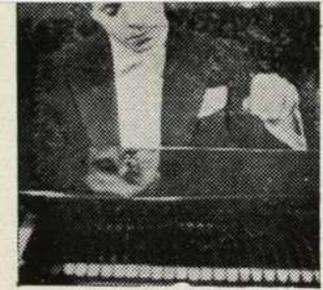


Año XXII
Núm. 246
SEPTIEMBRE
1952

Precio: 8 pts.

JAN ODÉ

(Información pág. 20)



HARRY DATYNER
pianista suizo



JULIETTE BISE
cantante suiza



GERTRUD HAUNSCHILD
cantante alemana



MARIMI DEL POZO
cantante española



LEOPOLDO QUEROL
pianista español



JOSE MARIA GARRIDO
pianista español



PIERRE COLOMBO
director suizo



HEINZ FREUDENTHAL
director sueco



PIERINO GAMBA
director italiano



GUILLERMO SALVADOR
pianista español



JANINE KINET
pianista belga

*Los más famosos concertistas
nacionales y extranjeros*

*que escuchará el
público español
en la temporada
de conciertos que
acaba de iniciarse*



RAFAEL SEBASTIÁN
pianista español



HANS LEHMANN
pianista alemán



ANTONIO PIEDRA
violinista español
ASUNCION PALACIO
pianista española



J. MAS PORCEL
pianista español



ANITA REULL
cantante australiana



MARI LOLA HIGUERAS
arpista española



JUAN RUIZ CASAUX
violoncellista español



PILAR CASALS



CHARLES CYBORIN



MARCEL VEDEC



EL «LIED» y la MUSICA de CAMARA

Tenemos siempre gran interés en examinar los cientos de programas que llegan a nosotros durante las temporadas de conciertos, y hemos podido observar con verdadera preocupación que en esos programas abundan las obras para lucimiento de pianistas, hay bastantes para lucimientos de violinistas y cellistas, escaseando, en cambio, los programas dedicados al «lied» y a la música de cámara.

Solamente en Alemania los recitales de «lied» son frecuentes, y las audiciones de música de cámara son las predilectas del aficionado alemán; pero en el resto de Europa, y especialmente en toda América, se presta poco interés a estas manifestaciones de alta cultura musical.

No hablemos de conciertos a taquilla abierta, porque ninguna Empresa se ha arriesgado aún a organizar conciertos públicos de «lied» o de música de cámara; y preguntamos: ¿No es hora ya de que se inicie una verdadera y entusiasta campaña en pro del «lied» y de los tríos, cuartetos y quintetos?

Todavía recordamos los apoteóticos triunfos del Trío Tibaud-Cortot-Casals, cuando estos geniales artistas se daban cita en París o en alguna otra ciudad europea para brindar a sus admiradores la exquisitez de interpretaciones de música de cámara; mas hoy estos admirados y queridos artistas ya no nos deleitan con aquellas inolvidables audiciones.

En España, y refiriéndonos al «lied», tan sólo las veteranas Sociedades Filarmónicas de Bilbao y Oviedo sienten una plausible atracción por los «liederistas»; pero, generalmente, en todo el mundo el porcentaje de conciertos de «lied» y de música de cámara es muy bajo. ¿Causas? No puede atribuirse a otras que a la falta de entusiasmo y, sobre todo, de fe de los directivos de las Sociedades por estas manifestaciones musicales, las más elevadas y las que más contribuirían a elevar el nivel artístico de los pueblos.

España ha hecho en estos últimos años algo muy importante en favor de la música de cámara. El Gobierno creó el Quinteto Nacional, y al calor de las actividades de esta magnífica agrupación, recientemente se ha creado en Madrid una Sociedad de Música de Cámara, que camina por cierto admirablemente, dirigida por su Junta Directiva; y este Quinteto y los Cuartetos Clásico y de Barcelona inquietan un poco al público filarmónico español; pero, en cambio, el «lied», hoy por hoy, ni en España ni en América logra esa atracción de los pianistas.

Creemos que en todas partes deben organizarse Clubs del «lied», que es la manifestación más sublime del arte, porque es la íntima fusión de la poesía, de la música y de la interpretación, y que las Empresas y Sociedades deberían patrocinar conciertos públicos de «lied» y de música de cámara, pues existe el riesgo de que los pueblos no lleguen a tener afición más que a los conciertos de orquesta, por la sugestión de los directores, y cuando pase este entusiasmo no quede rescoldo musical alguno para hacer hogueras de auténtica cultura musical.

Para el «lied» y para la música de cámara pedimos el máximo apoyo de Gobiernos, Sociedades y público de conciertos.

JOSE FORNS

El día 6 de septiembre falleció en Ginebra José Fornas, que, representando a España, había acudido a la Convención Internacional Literaria convocada en la capital suiza.

Con su muerte pierde España una figura Internacional en el campo de la defensa de los derechos del compositor. En el de la Pedagogía, también deja un vacío sensible: su Cátedra de Historia y Estética de la Música en el Real Conservatorio de Madrid.

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

RITMO

Fundada en 1920 • la más antigua de España • el semanario de toda la Música

Año XXII. — Núm. 246
SEPTIEMBRE 1952

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15;
Teléfono 26-31-03. — MADRID (España)

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción. — ESPAÑA: Semestre, 35 ptas. Año, 70 ptas. Número suelto, 8 ptas.; atrasados, 9 ptas. EXTRANJERO: según países.

LA UNESCO

por MANUEL BARASOAIN JULBE

La Unesco forma parte de las Naciones Unidas, y su propósito es colaborar al logro de la deseada paz por medio de la educación.

Como la ignorancia contribuye a provocar las guerras, la Unesco cree que si se mejora la cultura de los pueblos, las contiendas se podrían solucionar pacíficamente.

La Unesco espera conseguir la armonía internacional estableciendo una educación máxima e igual para todos los hombres.

Las Naciones Unidas, lo mismo que la Unesco, no ignoran que el actual desbarajuste político-social proviene de la falta de Música.

La Unesco se ha dado cuenta de que el lego en Música explota su mentalidad en beneficio propio y en detrimento de sus semejantes.

Esa gran Organización mundial reconoce el enorme poder sobrenatural que ejerce la Música sobre la humanidad, y con muy buen acierto se dispone a acrecentar dicha ciencia para obtener el amor entre los pueblos.

Sabiendo la Unesco que la Música es el primer factor de la cultura, ha creado dentro de su seno la Comisión Internacional de Musicología, para que la desarrolle, divulgue e investigue.

Como se puede ver, los principios de la Unesco no pueden ser más cristianos.

Desgraciadamente, esa Comisión no ha

actuado de acuerdo con el espíritu de la Unesco.

¿Qué ha hecho esa Comisión en pro del desarrollo, divulgación e investigación musical?

¿Ha estudiado esa Comisión la transición técnica musical que se observa en los países hispano-americanos?

¿Ha recomendado esa Comisión a los dirigentes de los pueblos la implantación de la Música en las Primarias, Institutos y Universidades como asignatura científica?

¿Ha aconsejado esa Comisión a los Estados Unidos la necesidad de sufragar el Estado los gastos que origine la musicalidad del país, como lo han hecho desde tiempo inmemorial los europeos?

¿Qué ha hecho esa Comisión por Puerto Rico, el pueblo más atrasado de América en Música?

¿Ha contestado esa Comisión las innumerables cartas que se le han dirigido desde Puerto Rico implorando su apoyo para elevar la Música en esta isla?

El mundo espera de la Comisión de musicología de la Unesco acuerdos que beneficien la vida musical de los pueblos y de esta forma conteste con numerosos hechos a cuantas preguntas puedan formularse del estilo de las relacionadas en este comentario.

Después de haber superado una intervención quirúrgica y cuando su fuerte naturaleza nos hacía creer que podía vivir todavía mucho tiempo, ha fallecido en Barcelona D. Celestino Aguirresarobe Zatarain. Este eminente barítono nació en Orio (Guipúzcoa), en 1892; estudió Música con profesores particulares y cantó con Battistini, en Roma. Actuó en los principales teatros de Europa, y estrenó óperas de Pahissa, Guridi, Ruy Coello y Max Reger; actuó con éxito repetidas veces en el Liceo de Barcelona y durante algún tiempo fué profesor de Alta ópera en el Conservatorio del mismo. Dió numerosas conferencias sobre arte vocal y se dedicó con fruto a la enseñanza. Publicó algunos folletos y colaboró en diversas revistas españolas y extran-

«ENCHANTEMENT MUSICAL»

en el Teatro Municipal

de Bayona

Bayonne, la bonita ciudad de los Bajos Pirineos de Francia, tan conocida de los españoles por su proximidad a nuestra frontera, cuenta con todo un «Teatro Municipal», pequeño, pero que da realce y categoría a la ciudad, por el que en la actualidad discurre toda su vida musical, y de cuyos pasados esplendores nos habla una placa de mármol colocada en su escenario, y que dice así:

«En el apogeo de su carrera de virtuoso, tenía entonces treinta y cuatro años, Franz Liszt daba en este Teatro dos admirables conciertos: el lunes 14 de octubre de 1844 y el viernes 18 de octubre de 1844».

El cine todo lo invade y en todas partes acapara salas y más salas para manifestarse. Bayonne no podía ser excepción, y su escenario de más solera contempla así el cambio que los tiempos modernos le imponen.

Esperando la llegada del día siguiente, día en que yo actuaría en esta sala, vi y oí (esto ya es más raro) una curiosa película bajo el título de *Enchantment musical*. Una película musical y, según palabras de uno de sus actores, «sin tener nada que ver con las inevitables *girls*, ni utilizando compota musical alguna». Es, ciertamente, una película instructiva para aquel que está apartado del campo de la Música y a quien ella puede atraer y, más aún, interesar acerca de lo que se llama en la actualidad un artista músico.

En su versión francesa, los comentarios han sido encomendados a una figura musical de tanto prestigio como Roland Manuel.

Comienza mostrándonos lo que es (o quiere ser) un ensayo de una orquesta, novedad que no dejará de intrigar a muchos. La orquesta elegida es, ni más ni menos, que la *Symphonic-Philharmonic* de New York, bajo la dirección de Dimitri Mitropoulos. ¡Qué importa que cuando pretenda lograr ciertos detalles rítmicos o expresivos lo logre inmediatamente de parar la Orquesta...! Los primeros planos de Mitropoulos tienen más que ver con el célebre monstruo de Frankenstein que con el gran director norteamericano, pero tampoco importa, ya que las exageraciones de gesto y la intensidad del mismo, por muy rebuscada que ésta sea, no dejan nunca de llegar más fácilmente a la gran masa.

Arthur Rubinstein nos cuenta luego cosas interesantísimas de su vida; cree que anduvo por el mundo demasiado tiempo sin su media naranja, la que hoy, con sus dos retoños, constituye su supremo ideal; y esta normalidad, que para muchos resultará anormal (la bohemia todavía influye en la caracterización de lo que suponen es un artista), parece querer reafirmarla el entonces irregular Rubinstein con la colocación de un metrónomo sobre su piano de trabajo... Todo lo que nos cuenta es sensato, ponderado, lógico, sen-

ESTUMO ARTICULO DE LESTINO SAROBE

...jeras. Su colaboración en RITMO ha sido seguida con especial interés por técnicos

y filarmónicos en general. Su caballerosidad y su trato exquisito le granjearon, tanto

como su talento artístico, generales simpatías. En paz descanse.

Problemas del canto

CORO, ORQUESTA Y SOLISTAS VOCALES

Existen en Europa famosas salas para conciertos. Desde las históricas Gewandhaus, de Leipzig; Singakademie, de Berlín; Gaveau y Pleyel, de París; Jonhall, de Zurich; Musikverein, de Viena; Smetana Saal, de Praga; Augusteo, de Roma, etcétera, etcétera, todas las cuales están construidas para que la orquesta actúe en la parte elevada, que se llama Podium; es decir, que la orquesta no se coloca en la parte inferior, y mucho menos por debajo del nivel del patio de butacas o platea della orchestra, como en los teatros. Aquella disposición es lógica cuando no hay solistas ni instrumentales ni vocales.

Si se dejase a un lado la rutina, jamás debiera actuar un cantante con una orquesta que le sirve de respaldo y hasta le envuelve. Ese absurdo sube de punto en la ejecución de trozos desde Wagner hasta nuestros días: voces famosas quedan ahogadas dentro de ese fragor; y este problema me ha sido sugerido y actualizado

recientemente con una voz de «Brunhilda» e «Isolda», a pesar de que la voz de soprano se oye más que otras voces, porque la fuerza viva de las vibraciones no depende sólo de la amplitud de éstas, sino también de la frecuencia, y al lado de la intensidad física desempeña un papel importante el factor fisiológico de la sensibilidad del oído.

Si la Malibrán exigía que la orquesta tocara en sordina para que la oyesen más, en aquellos tiempos que las trompas melodaban con su sonido triste y dulzón, ¡qué nervios mostraría con su carácter caprichoso y adulado!

Pongámonos ante una interpretación no moderna, de una Misa y Oratorio de Bach, o de una Misa y la IX Sinfonía de Beethoven. El golpe de vista del Podium es magnífico; pero se podría sacrificar esto ante la colocación lógica de coros y solistas en el Podium, y de la orquesta debajo.

No se puede objetar que habría descon-

sión y menos fusión entre los diversos elementos: ahí está el teatro para desmentirlo.

Mientras las salas de conciertos se construyan como hasta ahora, veremos que los coros, la orquesta y los solistas actúan todos en masa, contra toda lógica.

En Viena oí una IX Sinfonía con los solistas vocales colocados en el fondo, en un balconcito, a la altura doble del órgano. Ya era una revolución, aunque incompleta.

Además, con la colocación actual, los solistas interceptan la mirada de muchos elementos de la orquesta al director y hasta entorpecen los movimientos de éstos.

NOTA.—Hasta que los coros y solistas no canten de memoria, podremos oír ejecuciones más o menos buenas, pero quedarán siempre en un margen inferior como interpretaciones. La mirada que va del papel al director, cohibe e inhibe los centros motores de la fonación y expresión.

...cillo. Cuando le invitan a seguir trabajando, dice que «no puede hacerlo delante de gente, hasta el punto de que cuando en los hoteles ve llegar a la camarera con su desayuno, inmediatamente toca (deja de trabajar) para convencer con su arte a tal espectador». Lo que relata no sólo es de interés para el espectador corriente, sino para el músico profesional. Naturalmente que toca... y ¡qué manera de tocar! Algo prodigioso, ya que hoy uno al genio de toda su vida la perfección del detalle, el equilibrio perfecto, la nitidez. A mí personalmente me emocionó de verdad y... ¿saben ustedes con qué obras? Pues... con el *Ensueño de amor*, de Liszt; la *Polonesa en la mayor* y *Vals en do sostenido*, de Chopin; *Hilandera*, de Mendelssohn, y alguna «novedad» más. Tocando así, casi le dan a uno ganas de renunciar a la avidez de descubrir bellezas en lo desconocido...; casi, que quiere decir no del todo.

Ellen Dossia, cantante francesa desconocida por completo para mí, canta a continuación un fragmento operístico, y lo canta bien, pero sin sorprendernos ni maravillarnos en absoluto.

Jascha Heifetz, el gran violinista, cierra esta película mostrándonos cómo trabaja, cómo recupera el tiempo dedicado al descanso, y la cámara lenta, siempre motivo de suma curiosidad para el espectador, en este caso

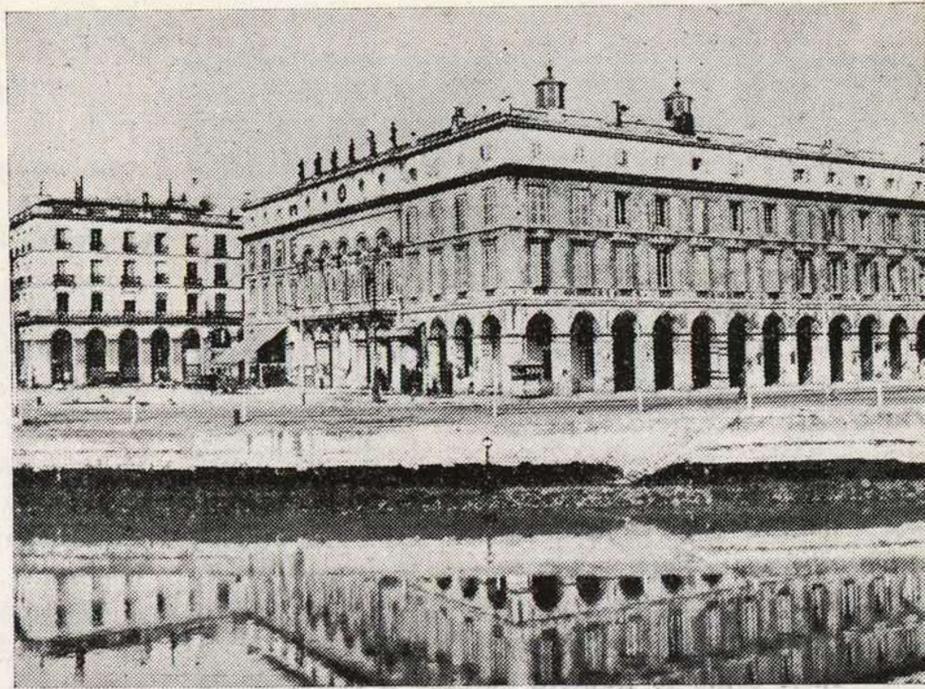
creo que habrá servido magníficamente para que el profesional pueda ver cómo desarrolla su técnica hasta el ligero detalle un tan grande instrumentista. Quizá la parte dedicada a Heifetz pese algo, ya que recoge detalles a veces excesivos y de poca monta; pero los prodigios de su arte excepcional salvan lo que hubiera resultado en otro caso aburrido.

Toda una película musical, ejemplar y única hasta la fecha, que yo sepa; con defectos, claro está, pero con cualidades extraordinarias también, y que consigue salvar la dificultad de no estar concebida solamente para el profesional o para el público en general, sino que para ambos resulta grata.

Fué proyectada en sesión única. Parece ser que ha sido así presentada por Francia. ¿Temen que no sea de público? Pues por lo que se refiere al que yo he visto en Bayonne, puedo asegurar que, o todos eran sensibles a lo que estaban contemplando, o la película llegó a complacerles. Nadie se movía en absoluto (bello ejemplo para el público de muchos conciertos), y al final faltaron tan sólo los aplausos que se adivinaban contenidos por el prejuicio de que pudieran parecer impropios del lugar y momento.

París, Junio 1952.

ANTONIO IGLESIAS



Vista del Teatro Municipal de Bayona, pequeño, pero que da realce y categoría a la ciudad, por el que en la actualidad discurre toda su vida musical...

ARCUEIL *recuerda a* ERIC SATIE

por RENE DUMESNIL

El 1 de julio de 1925 moría en París, en el Hospital San José, después de largos sufrimientos, Eric Satie. Darius Milhaud, su más íntimo amigo, nos ha dejado en sus recuerdos (1) páginas conmovedoras de este músico, cuyas fantasías y humoradas han contribuido a que no se le conozca bien. Retirado en Arcueil, en una habitación modesta que sólo abandonó por un lecho de hospital, Satie representó el papel de jefe de una escuela. En realidad, los que se agruparon en torno suyo recibieron, más bien que consejos sobre la Música, una lección de independencia.

Balzac aseguraba que los nombres ejercen una profunda influencia sobre el destino de los hombres. Se diría que el nombre de Satie y el de Eric fueron imaginados por un artista deseoso de establecer un equilibrio entre la sonoridad de las sílabas que lo forman y su persona moral. Fueron inscritos en los Registros Civiles de Honfleur el 17 de mayo de 1867. Aunque este nombre pertenece al período que se extiende entre las dos guerras, Satie fué el contemporáneo y amigo de Claude Debussy; pero se convirtió en el «patrono» de los jóvenes que reaccionaron violentamente contra el «debussismo»; Satie fué el jefe de la nueva escuela — la Escuela de Arcueil —, que se proponía volver a la simplicidad del lenguaje musical. Hombre singular que pasó su vida en componerse una leyenda, de la que fué, finalmente, víctima; que enterró a menudo, bajo invenciones barrocas, otras muy originales y de las que no supo sacar casi nunca provecho; viejo bohemio, que sufrió mucho, sin embargo, de que le creyeran que era tal y como él decía ser. Murió dejando la reputación de haberse «burlado del mundo», mientras que sus obras valen más de lo que hacen suponer los títulos extravagantes que les dió y las bromas que puso como indicaciones de *tempo* o de tonalidad, tales como «¡Apretando los dientes!».

Todo esto contribuye a que al cabo de veinticinco años sea difícil hablar de Satie con equidad. Afortunadamente, este hombre tan extraño dejó amigos sinceros consagrados a su memoria. Gracias a ellos, el domingo 25 de junio, por la tarde, se celebró una ceremonia, sin gran aparato, como le hubiera gustado a Satie, en la que se reunieron todos sus fieles en torno de Roger Désormière, que dirigió la ejecución de *Sócrates*, seguida de un homenaje musical, en el que tomaron parte los que formaron de la

«Escuela de Arcueil», entre ellos Désormière y Henri Sauguet. Jean Wiener, otro amigo de Satie, tocó el piano.

¿Dónde se encuentra el verdadero Satie en la obra que nos ha dejado? Quizás en *Sócrates*, en las *Gymnopédies*, que datan de 1888; en las *Gnossiennes*, de 1890. A partir de 1887, en sus *Sarabandes*, Satie manifestó su gusto por las sonoridades refinadas, por los refinamientos armónicos sutiles. Al mismo tiempo, esa especie de torpeza que iba a cultivar como una planta rara; Koechlin la ha comparado a la timidez de un primitivo que descubre por sí solo un mundo nuevo. Y Cortot, al mostrar que Debussy, en el *Martyre de Saint-Sébastien*, y Stravinsky en sus obras posteriores al *Sacre*, han reflejado a veces el misticismo inmaterial y el fervor balbuciente de Satie, hacía notar que en sus sonoridades estáticas se encontraba la huella de la estética que estaba entonces en boga, y que en los pintores fué la de Pubis de Chavannes y sus discípulos.

Satie fué, en primer lugar, un verdadero místico, un «mago», que en 1892 escribió «*Uspud*, «ballet» cristiano en tres actos, con un único personaje», con un libreto de P. Contamine de Latour. Pero Satie pasó también por el «Chat-Noir», y le agradaba el ambiente de bromas y burlas de Montmatre. De esto provienen los títulos extravagantes de *Pièces froides*, *Aperçus désagréables*, *Préludes flasques*, *En habit de cheval*, *Descriptions automatiques*, *Embryons desséchés*, y de tantas composiciones cortas, que se han comparado a los *haïcaï*s japoneses, en las que se encuentra la notación aguda de una sensación fugitiva, o bien una especie de puerilidad que no se sabe si es voluntaria.

Sin embargo, había en él un hombre serio; en 1905, a los cuarenta años, fué a la Schola y entró en la clase de Albert Roussel: «¿Quería — ha dicho éste — al ver realizado por otro (Debussy) el arte que había presentado quizás, buscar su camino por una dirección diametralmente opuesta, o se daba cuenta ya que la búsqueda encarnizada de los imitadores de Debussy, de acordes cada vez más complejos, tendrían forzosamente que terminar en un pataleo estéril?... Satie me traía, con el aire más serio del mundo y el más convencido, impecables contrapuntos de una caligrafía sorprendente, y su entusiasmo por las *Corales* de Bach le hubiera hecho que se destacase entre los alumnos de una clase de Organo».

¿Se sabrá nunca lo que hubiera hecho Satie si Maeterlinck, al autorizar a Debussy a escribir *Pelléas*, no hizo que Satie renunciase a la *Princesse Maleine*, con la que soñaba también para hacer una obra estética «antiwagneriana»? Tuvo la revelación de que era oportuno emprender. ¿Hubiera podido realizarlo? Esto es un misterio; pero «el caso Satie» no dejará de atraer la atención de los musicólogos, que es lo mejor que puede ocurrir para sobrevivirse.

LA BASE DE
ES LA PUBLICIDAD EN M

PROCURE SACAR EL XI
CONFIÁNDOLA A UNA CAS

Anuncios
"ALCALA"

LE OFRECE SUS SERVICIOS COE

Publicidad en re
cines, vallam

ALCALA

Teléfonos

== MAR

(1) *Notes sans musique*. París, Julliard, 1949.

LOS 60 años de DARIUS MILHAUD

por RENE DELANGE

París acaba de celebrar los sesenta años de Arthur Honegger. En el presente mes de septiembre se celebran los sesenta años de Darius Milhaud, que no solamente es uno de los músicos más representativos de su generación, sino también uno de los compositores mejor dotados y más originales de nuestra época. No hay nada más interesante, cuando se recuerda la vida de un maestro, que mostrar su formación y las disciplinas que recibió.

Cuando Milhaud vino a París, a los diecisiete años, después de haber pasado el bachillerato de Filosofía en Aix-en-Provence, estudió el Violín con Berthelier, en el Conservatorio, y siguió asiduamente el curso de Armonía de Xavier Leroux, cuyo auxiliar era Raymond Pech, Gran Premio de Roma. A pesar de los esfuerzos de sus profesores, Milhaud no hizo ningún progreso en Armonía. Sin embargo, continuó componiendo, y tenía la impresión de

que las obras que escribía tenían una factura más hábil, una forma menos torpe que sus primeros ensayos. Pidió a Xavier Leroux que le concediese una entrevista para mostrarle una *Sonata* para piano y violín, de la que estaba particularmente satisfecho. Leroux se negó, pretextando diversas ocupaciones. Algunos días después Milhaud reiteró su petición, y Leroux aceptó el que ejecutase la obra después de la clase. A partir de los primeros compases el maestro se animó, se puso a cantar y a tocar la parte del violín en las escalas altas del piano. Al final del primer movimiento le dijo a su alumno: «¿Qué es lo que hace usted aquí? Está usted intentando adquirir un lenguaje convencional cuando posee usted uno propio. Abandone la clase y presente su dimisión». Esta decisión pareció tan grave al aprendiz compositor, que pidió consejo a Raymond Pech, el cual confirmó la opinión de Leroux con mucha más vehemencia. Sin embargo, Milhaud vacilaba. Entonces pidió su parecer a Henri Rabaud, quien mantuvo la misma opinión de sus colegas y le aconsejó que entrase en la clase de Gédalge, para el cual le dio una carta de recomendación. La respuesta de Gédalge llegó en seguida: «Le espero a usted el jueves, a mediodía, para darme cuenta de lo que usted sabe». El jueves siguiente, con una cartera atestada de manuscritos bajo el brazo, Milhaud se presentó en casa de Gédalge. Este, con la boña vasca en la cabeza, con una servilleta anudada al cuello, estaba comiendo una chuleta:

— Toque usted algo — le dijo sin interrumpir su comida.

El alumno, intimidado, tocó el primer movimiento de su *Sonata*.

— ¿Por qué repite usted diecisiete veces la nota *re* sostenido en la primera página? Usted no sabe construir una melodía. ¿Qué es lo que quiere usted, aprender su oficio o ganar un premio?

— Saber mi oficio.

— Entonces, le admito a usted como oyente en mi clase de Contrapunto.

Fué en esta clase donde Milhaud conoció a los que después fueron sus amigos fieles: Jacques Ibert, Henri Cliquet, Arthur Honegger y Jean Wiener.

Cuando se estudian los problemas del arte musical contemporáneo se da uno cuenta de lo considerable que ha sido la aportación de Milhaud, principalmente en lo que se refiere a las cuestiones de politonalidad. Veamos a este respecto una declaración particularmente edificante del compositor de los *Choéphores*:

— Yo había observado, en 1915, que en un pequeño *Dueto* de Bach, de contrapunto a quinta, se tenía la impresión de dos tonalidades que se seguían, se superponían, se oponían y, sin embargo, la textura armónica continuaba siendo, desde luego, tonal. Los contemporáneos, Stravinsky, Koechlin, se servían de acordes que contenían varias tonalidades, tratados frecuentemente en contrapuntos de acordes o en pedales de acordes. Me puse a estudiar todas las combinaciones posibles, superponiendo dos tonalidades y estudiando los acordes así logrados. Buscaba también todo lo que producían sus inversiones. Ensayé todas las soluciones imaginables, modificando el modo

de las tonalidades que componen los acordes. Hice el mismo trabajo con tres tonalidades. No comprendía por qué si en los tratados de Armonía se estudian los acordes, lo mismo que sus inversiones y las leyes que presiden sus encadenamientos, no se podía hacer un trabajo igual en lo que se refiere a la politonalidad. Me familiarizaba con alguno de estos acordes. Su audición me satisfacía más plenamente que la de los otros, porque un acorde politonal es más sutil en su dulzura y más violento en la fuerza. Construí la música de los *Choéphores* sirviéndome de estas investigaciones, y añadí el subtítulo de «Variaciones armónicas». Efectivamente, para cada estrofa y antiestrofa establecí en la mayor parte de los trozos una búsqueda armónica definida, en la que apliqué la técnica de la variación por medio de la sucesión de los acordes.

Esto supone en la historia de la Música una fecha de importancia capital: había nacido una escritura armónica y de contrapunto mucho más compleja, y a la que se han acostumbrado nuestros oídos. Hay otra cosa que Darius Milhaud añade, y que tiene un alcance no menos grande: es que para él lo esencial de la Música reside en la línea melódica general.

Pero incluso cuando estudiaba los acordes de doce notas no se servía de ellos más que para sostener una melodía diatónica, acordándose siempre del consejo de Gédalge, que formó varias generaciones de compositores: «Es necesario hacer ocho medidas que se puedan cantar sin acompañamiento». Lo que quiere decir que un músico debe tener ante todo la inspiración y saber crear una línea melódica original.

En la numerosa y diversa obra de Milhaud, estos descubrimientos son de una riqueza sorprendente y pueden encontrarse en cada página.



El célebre director de orquesta sueco Hein Freudenthal, con Darius Milhaud, conversando después del estreno en Tel Aviv de una Sinfonía de éste último, por la Orquesta Sinfónica del Estado de Israel, que dirigió Freudenthal. Milhaud fué invitado expresamente por el

DU NEGOCIO

MOR O MENOR ESCALA

L KIMO RENDIMIENTO

ASÉCNICA QUE LE ORIENTE

COERSONAL ESPECIALIZADO

en prensa de Madrid, provincias,
lampos de futbol, autobuses, etc.

ANÚM. 2

31.38.16

32.14.34

ARID =

El Director de las PEQUEÑAS CANTORAS de PORTUGAL

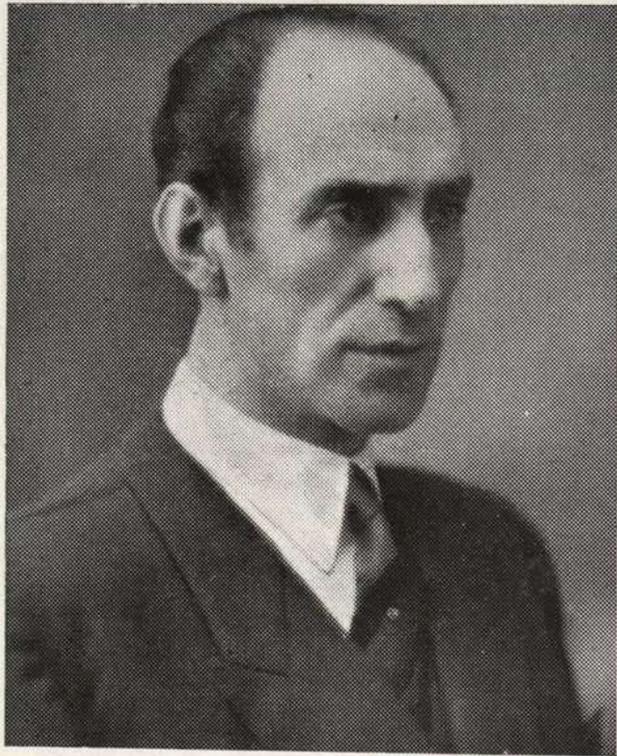
Virgilio Pereira, actual Director del Coro de cámara Pequeñas Cantoras de Portugal, nació el 7 de octubre de 1900.

Su preparación musical fué intensa y rápida, y ya en el año 1919 dirige el Orfeón Infantil de Porto y más tarde el Orfeón Castro Araujo, de Lordelo de Paredes. En 1932 logra el primer concurso orfeónico. Ha dirigido grandes grupos corales.

Sus trabajos pedagógicos han tendido siempre a la formación de buenos coralistas, siendo sus obras más importantes Solfeo graduado y teoría, Ejercicios graduados de canto coral, Coral infantil, Coros lusíadas, Cancionero de Cinfães.

Actualmente desempeña altos cargos como el de Inspector de Canto Coral «da Mocidade Portuguesa Feminina do douro litoral», Inspector Escolar, Profesor de canto coral en los establecimientos de enseñanza oficial, en la ciudad de Porto. Forma parte del Consejo Musical del Sindicato Nacional de Músicos y miembro de diversas sociedades musicales.

Desde 1941 dirige el Coro Pequeñas Cantoras do Postigo do Sol, transformado más tarde en Pequeñas Cantoras de Portugal.



Virgilio Pereira

En los años de la postguerra, la educación musical en Polonia dió un salto inesperado y se desarrolló de modo considerable. La necesidad de nuevos profesionales para ampliar la vida musical, para la multiplicación de las orquestas y de los conjuntos de ópera se hizo sentir agudamente. La desocupación, que antes de la guerra afectaba a los intérpretes y maestros, fué reemplazada por la falta de nuevos músicos. Como consecuencia, cada uno de los profesionales se ve obligado a trabajar en varias instituciones a la vez, y la juventud de las Escuelas de Música, que apenas está formándose, tiene ya la oportunidad de actuar profesionalmente en diferentes orquestas sinfónicas. A ello se debe que haya aumentado tanto el interés por la educación musical. Basta comparar los 9.000 estudiantes de Música que asistían antes de la guerra a las Escuelas privadas de diferentes tipos y niveles, con los 54.000 estudiantes de hoy, para darse cuenta del cambio operado en este campo. La juventud amante de la Música se educa hoy en 182 Escuelas, divididas en tres tipos: Escuelas básicas, que preparan a los futuros músicos profesionales y a los aficionados; Escuelas secundarias, que educan a los profesionales, sobre todo para los conjuntos sinfónicos, y a los profesores para la educación musical secundaria y básica; y, por último, ocho Conservatorios o Escuelas Superiores, en las cuales se perfeccionan los profesionales como compositores, directores de orquesta, virtuosos y profesores para cualquier tipo de educación musical.

Un tipo especial de educación es el correspondiente a los aficionados menores de edad, y otro el de los Centros especiales establecidos en Lodz y en Jadwsin, cuya tarea es educar exclusivamente a los instructores para el movimiento de los aficionados. La educación se ha descentralizado: la mayoría de las capitales de distrito tienen su Conservatorio. La localización geográfica de la educación musical en la siguiente etapa de su desarrollo está íntimamente coordinada hoy con el nivel de desarrollo de los centros agrícolas e industriales, previsto en el Plan Sexenal. Allí donde haya de levantarse, en los próximos años, un nuevo Centro industrial, habrán de erigirse, también, Escuelas musicales apropiadas.

El problema de la educación musical en los centros rurales ha encontrado interesantes soluciones en nuestro país. Varios Centros musicales, primero experimentales, ahora permanentes, constituyen un puente entre la institución educativa y el movimiento de los aficionados. Algunos se han transformado ya en Escuelas rurales de Música, del tipo de las Escuelas básicas. Para los años venideros está prevista la fundación de Centros semejantes en cada distrito, lo cual quiere decir que habrá más de 300 en todo el país.

Paralelamente al desarrollo de la educación musical se ha operado un cambio en la extracción social de los estudiantes de las Escuelas de Música. El número de becas para los estudiantes de origen obrero o campesino de las Escuelas Musicales es cada vez mayor y permite aumentar cada año el porcentaje de jóvenes modestos en nuestra educación musical.

Este cambio en la estructura social de los alumnos ha creado la necesidad de reformar los programas de la educación musical y el tipo de las Escuelas. Últimamente se desarrollan de modo satisfactorio las Escuelas de Música, unidas a las de educación general. Así, el alumno deja de estar «repartido» entre las dos instituciones educativas y logra mejores resultados.

Como es natural, tan profundos cambios en el tipo de las Escuelas, en la composición social de los estudiantes, en los programas educativos y en el trabajo escolar, ha implicado innovaciones en los métodos pedagógicos. Una de las más interesantes es la enseñanza colectiva, que cristalizó en nuestro país el año pasado, en relación con los preparativos de nuestros jóvenes pianistas para el Concurso Internacional de Chopin. El tipo de Seminario de Piano por algunos meses — en el cual trabajó un grupo de seis de nuestros más destacados pianistas chopinistas, pedagogos y cerca de veinte jóvenes pianistas escogidos en todos los Conservatorios de Polonia —, dió in-

LA CULTURA

POLO

LA EDUCACIÓN

esperados resultados. Junto a los pianistas soviéticos, que en todos los concursos ganan los primeros lugares, presentóse orgullosamente el equipo polaco, compuesto por los laureados Czerna - Stefanska, Hesso - Bukowska, Kedra Maciszewsky, Bakst, Szymanowicz y otros. Este mismo tipo de enseñanza colectiva se estableció este año para todas las Escuelas de Polonia que tomaron parte en el Concurso de Bach.

El problema de la educación musical comprende también la enseñanza de Teoría e Historia de la Música; es decir, de la obra de nuestros musicólogos y hombres de ciencia. La Musicología constituye en Polonia parte de los estudios humanísticos de las Universidades, las cuales los estudiantes pueden asistir después de haber cursado, por lo menos, la secundaria de Música.

Ante la Musicología polaca se plantea hoy la tarea de enfocar sus investigaciones hacia una metodología y una estética basadas en la concepción marxista de la historia. El Instituto Nacional de Artes, creado hace poco y adscrito al Ministerio de Cultura y Bellas Artes, debe dirigir las investigaciones folklóricas, las ediciones científicas musicales, la edición de revistas especializadas, el trabajo colectivo para la preparación de textos, la *Enciclopedia Musical Polaca*, etc.

Los musicólogos polacos pertenecen a la sección de Musicología de la Unión de Compositores Polacos.

EDICIONES MUSICALES

Antes de tratar el problema central de la vida musical en Polonia, el problema de la creación de los compositores, y de los cambios, cada vez más claros, que en ellas se operan, hay que decir unas cuantas palabras sobre las ediciones musicales.

Casi todo el trabajo editorial está hoy en manos de la Editorial de Música Polaca, con central en Cracovia, y de la Sociedad Cooperativa Czytelnik (El Lector). El campo de acción de las Empresas editoriales privadas es cada vez más reducido, en lo que a la Música se refiere. La Editorial de Música Polaca celebró en 1949, su 300 edición desde que terminó la guerra. En la actualidad ha pasado ya de la 600 edición. La significación de esta cifra puede comprenderse con saber que las ediciones musicales polacas, en los veinte años transcurridos entre las dos guerras mundiales, fueron 135.

El aumento cuantitativo corre parejas con el cualitativo. Las 600 ediciones de postguerra de la Editorial de Música Polaca representan mucho más que las anteriores. Abarcan lo mismo partituras de las antiguas obras polacas y de los compositores contemporáneos que música de cámara, de salón y pedagógica, y música coral e instrumental para los conjuntos de aficionados.

La magnífica edición de *Halka*, de Moniuszko, y las aún más bellas ediciones de las obras com-

Por Sofía Lissa

Letas de Chopin, con motivo del Año de Chopin, son trabajos verdaderamente monumentales de la Editorial de Música Polaca. Esta viene editando también con cuidadoso esmero los tesoros de la vieja música polaca, desde el siglo VX hasta el XVIII, así como materiales etnográficos; es decir, canciones populares polacas, libros pedagógicos para la enseñanza musical y obras científicas y manuales de música.

La edición de las obras completas de Chopin, comenzada el año pasado y basada en una revisión de todos los autógrafos de Chopin, con precisión y notas en cuatro idiomas, es algo único, también, en escala internacional. Han aparecido ya siete tomos, además de los dos que contienen un análisis de las obras completas de aquel compositor, realizado por los mejores musicólogos polacos.

La Editorial de Música Polaca se encarga asimismo de la edición de libros de música, manuales y obras científicas, así como de las revistas redactadas por el Instituto Nacional de Artes: *Kwartalnik Muzyczny* y *La Música*. Además de éstas se imprimen en Polonia otras dos revistas especializadas: *Poradnik Muzyczny* («El Consejero Musical») y *Zycie Spiawacze* («La Vida del Canto»), consagradas al movimiento de los aficionados.

LA CREACION MUSICAL.— CAMBIOS Y PERSPECTIVAS

Llegamos ahora a la más ardua cuestión: Cómo se desarrolla la creación de los compositores, dentro de este movimiento musical, tan activo en todos sus aspectos?

Los dos años últimos se distinguieron por dos sucesos que expresaron los cambios fundamentales habidos en la creación musical. En primer lugar, el Festival de Música Popular, en la primavera de 1949. Después, la Asamblea de Compositores, reunida en Lagow, en agosto de 1949; la Reunión de Escuelas de Arte, efectuada en Poznan, en octubre y noviembre de 1949, y el Año de Chopin, que abarcó todo 1949. En 1950 el factor decisivo lo constituyeron el Congreso de Compositores Polacos y los preparativos para el Festival de Música Polaca, en la primavera y verano de 1951.

Para presentar claramente los problemas de la creación musical en Polonia tenemos que retroceder un poco, hasta el comienzo de la postguerra. Esta encontró a la mayoría de nuestros compositores completamente aislados entre sí y de las crecientes necesidades de la nueva vida. El torbellino de increíbles cambios sociales arrasó, desde luego, a los creadores polacos. Compositores que durante el período comprendido entre las dos guerras eran desconocidos de las más amplias capas sociales, extraños e inútiles, que solamente hallaban aprobación en el pequeño círculo de los *dilettanti*, se encontraron ante una nueva situación social: la humanidad necesitaba, necesitaba de su saber y de su

obra. La nueva vida empezó a arrastrarlos; exigía su cooperación en la reconstrucción y, aún más, en la transformación de la cultura polaca. Llegaron a ser indispensables; su trabajo adquirió vida, porque había quienes lo esperaban, quienes luchaban por él. Lo esperaba toda la nación polaca, sobre todo sus clases actualmente más creadoras: los obreros y los campesinos. Pero el pueblo de Polonia presentó claramente a los compositores, desde el primer momento, los postulados de su propia transformación, haciéndoles ver la necesidad de internarse en la nueva y dinámica corriente de la época que nacía, de comprender a las fuerzas que hacen la historia y deciden los cambios en la vida y el arte.

La historia de los últimos seis años, en la vida de los compositores polacos, es la de una lucha de todos y cada uno contra las viejas normas estéticas y contra el peso de las costumbres estilísticas de antes de la guerra. La expresión de esta lucha está en la creación de los compositores, en su penosa liberación de las redes del experimentalismo y del constructivismo, de la actitud puramente estética y formalista. El contenido de estos años—los tanteos por diferentes caminos, la creación del estilo nacional contemporáneo, la ligazón con el folklore, la depuración del idioma musical, los esfuerzos para retornar a la música llena de emoción y a las formas vocales, los intentos de encontrar nuevos tipos, etc.—, se traduce en el paso gradual hacia nuevos conceptos estéticos, hacia la comprensión de las nuevas tareas de la Música.

Los dos últimos años han sido, en la creación de los compositores polacos, un período de la más intensa destrucción de las antiguas ideas, bajo la presión, cada vez más amplia, cada vez más atractiva, de la nueva vida; y han sido, también, un período de cristalización de los postulados positivos y aportados a los compositores por el conocimiento de su propia obra. Ha surgido un llamamiento para volver al arte humanístico, que habla al individuo-creador, al individuo-oyente; y le habla de comunes experiencias y de una común realidad; al arte claramente nacional, que penetra en el pensamiento musical de las más amplias masas del pueblo polaco, porque se basa en el folklore, y que rompe con el aislamiento de un arte absolutamente desarraigado del suelo patrio y del auditorio sano, no contagiado de «snobismo». Al arte, en fin, basado orgánicamente en las grandes tradiciones de la música polaca, tan claramente expresadas en las creaciones de Chopin y de Moniuzsko. En otras palabras, los compositores polacos se han enfrentado con el problema fundamental de incorporarse a la dinámica vital de nuestra época, a la corriente de las fuerzas que llevan al mundo hacia el futuro.

Y los compositores polacos resuelven positivamente este problema. Han comprendido que el estilo de componer es algo mucho más profundo que la mera cuestión de tal o cual forma tonal o de estos o aquellos recursos musicales. No es posible encontrar, en la Polonia actual, a un compositor ajeno a la comprensión de la corriente que arrastra su vida y su trabajo, y que no desee unir su fuerza creadora a la vida nueva.

No todos los compositores se dan cuenta de cómo pueden reconstruir interiormente su nueva creación. Pero todos buscan cómo hacerlo, probando diversos caminos que los lleva al arte realista de la época. En esta búsqueda está la característica principal de la actual música polaca.

Esto puede advertirse claramente en las creaciones de Andrès Panufnik, uno de los más notables compositores actuales de Polonia. Se observa en ellas un enorme progreso en la profundidad de la línea emocional de sus composiciones, debido al retorno al folklore en obras que, como la *Obertura trágica*, reflejan la reacción del compositor después de los negros años de la ocupación de Polonia por los alemanes. Muy difícil y nerviosa en su ritmo, esta obra parece haberla escrito el compositor apretando los dientes. Sus *Cinco canciones folklóricas para coro infantil* se basan en motivos de música popular, así como su *Nocturno*, impresionante y profundamente emotivo, y su *Sinfonía rústica*.

(Continuará)

de

Con algún retraso, debido a numerosas dificultades, ha podido inaugurarse la temporada del Teatro Colón, esperada con mucho interés.

Los desaciertos de la Dirección anterior no podían enmendarse por la nueva en dos meses, cuando había contratos, etc., que era preciso respetar. Así, que parte de esos errores retrospectivos fueron endosados, y se han sufrido las consecuencias. Los dos primeros espectáculos: *El Zar Saltán* y *Sansón y Dalila*, han sido muy poco satisfactorios. La dirección escénica de Jannopoulos, régimen en el Metropolitan de Nueva York, causó verdadero estupor a causa de las modificaciones e «innovaciones» introducidas en dichas óperas del modo más arbitrario e irrespetuoso que pueda imaginarse. Así, tales obras, en un aspecto escénico, fueron adulteradas y estropeadas en forma lamentable. En su aspecto musical e interpretativo, por parte de los cantantes y dirección orquestal de Perlea, tampoco agradaron, pues fueron débiles y poco significativas. En *Sansón*, los tres cantantes principales: mezzosoprano, Condesa; tenor, Tigesen, y barítono, Matiello, abordaron partes demasiado dramáticas para sus condiciones vocales, sin duda estimables. Sobre todo la Condesa y Matiello, éste bien conocido y apreciado aquí. *Zar Saltán* resultó, en conjunto, pálido y aun disminuido en sus valores musicales.

Con el tercer espectáculo, *Falstaff*, se elevó el nivel a considerable altura. La dirección, siempre autorizada, de Panizza, y la escénica de Erhardt, mejoraron muchísimo las cosas. Al segundo podría haberse hecho también alguna objeción en el penúltimo cuadro—error de luces, que convirtió el día en noche—; pero, en comparación con lo visto en las dos óperas precedentes, eso era «peccata minuta».

Del conjunto, bastante bueno en general, salvo algún punto más débil, se destacaron *Damián*, con su arte de bella calidad; César, eficaz, en constante progreso; la «mezzo» Bartolette, muy feliz, y también progresando vocal y escénicamente. Helena Arizmendi y Mafalta Rinaldo, que han regresado de Italia, y Zaira Negroni, Zanin y Giusti, eficaces en «Pistola» y «Bardolfo». La orquesta, bien, bajo la batuta de Panizza.

Como de costumbre en estas fechas, los conciertos abundan casi hasta producir vértigo en la cantidad. Naturalmente, la calidad disminuye lo digno de mencionarse. Numerosísimos virtuosos, que aporrean con fuerza y brillo el teclado, siempre hacen las delicias del gran público. Cuando se escucha a un *Iturbe*, con sutil y depurado arte, se aprecia bien la diferencia. Segovia, en la delicadeza «guitarrística», y el violinista Szering, son también «artistas».

En la exquisita música de cámara sigue sobresaliendo el nuevo y ya notable Cuarteto de la Wagneriana. Varios directores de orquesta, algunos conocidos, como Rosenthal, Defaro, Sargent, etc., tienen a su cargo, después de *Celibidache*, las audiciones sinfónicas de las orquestas porteñas.

El venerable maestro Alberto Williams, decano de la Música argentina, acaba de fallecer, cuando se aproximaba a los noventa años de edad. Su copiosa obra y su labor didáctica, a través de varias generaciones, se han recordado y elogiado merecidamente con motivo de su pérdida, muy lamentada por todos.



Irma González, la soprano mejicana que tuvo a su cargo el papel principal en las óperas Manon, Wether, L'Amico Fritz, últimas de la temporada de Opera Nacional.

ORQUESTA SINFONICA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL.—En la presentación de los conciertos correspondientes a la 15.^a temporada actuaron como directores huéspedes Pierre Derveaux, y como solistas al piano Toni y Rosi Grunschlag, el 29 de junio. Obras de Berlioz, Poulenc, Delvincourt, Blonc y Schmitt.

El 13 de julio, el compositor coreano Ekitai Ahn, y como solista al piano, Carmen Azuela; música de Bach-Ahn, Ekitai Ahn, Grieg y Strauss.

Al último concierto de la temporada lo dirigió el titular, José F. Vásquez, y se presentó como solista al piano José Kahan; obras de Schoenthal, Schumann y Beethoven.

LA ORQUESTA DE CAMARA de Bellas Artes presentó durante el mes de julio los siguientes conciertos:

Julio 7. *Obertura sobre temas hebraicos*, de Prokofieff, para piano, clarinete y cuarteto de cuerda; *Cuarteto número 1*, de Chavez; interpretado por el Cuarteto González. Poemas judíos y canciones negras de Milhaud, canciones negras de Montsalvatge, que ejecutó la soprano Consuelo Castro Escobar, acompañada al piano por Salvador Ochoa; y *Quinteto* de César Franck.

Julio 21. Programa desarrollado con el *Concierto de Brandeburgo*, número 5, de Bach; *Divertimento en re mayor*, K 334, de Mozart; *Concierto para oboe*, de Marcello; y la *Sinfonietta*, op. 1, de Britten.

Agosto 4. *Cuarteto número 1*, de Schubert; cinco *Sonatas* de Soler; *Sonata* número 2, op. 20, de Halffter; y *Quinteto* de Dohnanyi. Actuaron el Cuarteto Arte y los pianistas Raquel Mintz de Fridman y Miguel García Mora.

OPERA NACIONAL.—Continuando con todo éxito sus actividades, este Organismo presentó las obras siguientes, que complementan, con las ya ofrecidas, el total de representaciones correspondientes a su 10.^a temporada: *Tosca*, *Atzimba*, *Manon*, *Welther* y *L'amico Fritz*. En las tres últimas obras que se enumeran actuó como primera figura la soprano mexicana Irma González, secundada por los cantantes Di Stéfano, Carlos Laila, Roberto Silva y Piero Campolonghi.

Puede conceptuarse como acontecimiento artístico la presentación de la ópera mexicana *Atzimba*, cuyo argumento se basa en hechos de la conquista hispana en tierras purépechas de lo que ahora es el Estado de Michoacán; al igual que todas las anteriores estuvo montada a todo lujo y se representó dos veces.

CONCIERTOS

en Méjico

ACADEMIA J. S. BACH.—Siguiendo su ya tradicional costumbre, esta Entidad que funciona bajo la dirección del maestro Carlos del Castillo, nos presenta cada mes sus conciertos culturales, que vigorizan y aumenta nuestro ambiente musical. Estas manifestaciones son transmitidas en la actualidad por las destacadas Emisoras de América XEB, XEBT y la Radio Universidad.

Durante el mes de julio los programas se desarrollaron todos los domingos a las 9,30 horas en las dos primeras estaciones; los martes y viernes del mes, en Radio Universidad, a las 19,20 horas. Si varios, escogidos y numerosos fueron los autores de la literatura pianística interpretada, numerosos fueron también los elementos que tomaron parte en las sesiones correspondientes, entre los que destacaron el recital de J. S. Bach, el recital Chopin, recital del maestro Carlos del Castillo, dedicado a los niños de toda la República, y el recital de compositores mexicanos.

ASOCIACION MUSICAL MANUEL M. PONCE.—En los últimos conciertos de su 4.^a temporada, este Organismo ha presentado: a la contralto Josefina Aguilar (16 de julio), que interpretó música de Haendel, Galuppi, Schubert, Strauss, Schoenthal, Poulenc, Cyril Scott, Salvador Moreno y Manuel M. Ponce; acompañó al pianista Armando Montiel Olvera. Al violinista José Rodríguez Frausto, que acompañado al piano por Salvador Ochoa ofreció el 23 de Julio este programa: *Concierto en sol menor*, de Vivaldi-Nachez; *Sonata* número 1, en re, de Schubert; y *Sonata en la mayor*, de César Franck. A la mezzosoprano Gabriela Viamonte, que con fecha 30 de julio interpretó un programa con canciones inglesas isabelinas, de varios autores: *Aria del Messías*, de Haendel; dos *Acuarelas* de Debussy, dos canciones hebreas de Ravel, y piezas de Ponce, Guatavino, Ginastera, Plaza y Villalobos.

ESCUELA DE MUSICA UNIVERSITARIA.—En la continuación del ciclo de conciertos dedicado a los compositores mexicanos organizado por esta Escuela, y cuya presentación está encomendada al maestro Carlos del Castillo, apreciamos la interpretación que se hizo de los maestros Gustavo E. Campa y Ricardo Castro a través de varias de sus obras pianísticas y vocales. Este acto, como es costumbre se transmitió por la Radio Universidad y se celebró el día 18 de julio.

SALA CHOPIN.—El maestro José de Jesús Oropeza presentó el día 2 de julio, como demostración pública de aprovechamiento, varios de sus alumnos, que interpretaron varias piezas de escogida literatura pianística correspondiente a diferentes compositores.

En la misma sala fué presentada por el maestro Joaquín Amparó la señorita Malviva Fisher, en un recital de piano que se verificó el día 26 de julio. El programa incluyó las siguientes obras: *Andante favorito*, de Beethoven; *Sonata en fa mayor* (K 322), de Mozart; *Escenas infantiles*, de Schumann; *Suite Bergamasque*, de Debussy; *Le Polichinelle*, de Villalobos.

NUEVA ORQUESTA SINFONICA.—Del Centro Provincial de la República, escúchase una optimista y alegre clarinada que anuncia la creación de un nuevo conjunto orquestal, que salta a la palestra bajo el nombre de Orquesta Sinfónica de la Universidad de Guanajuato. La realización se debe al C. Gobernador del Estado Lic. José Aguilar y Maya, animado por los deseos de aumentar el prestigio cultural de aquella Entidad. Este hecho ha causado buena impresión en el sector intelectual, en los círculos artísticos de la patria chica, así como en todos los guanajuatenses que radican fuera del solar provinciano.

RTOS y audiciones

Y MONTEVIDEO

El primer concierto, correspondiente a la primera temporada, se celebró el 25 de abril del corriente año en el flamante Auditorium de la Universidad de Guanajuato, cuyo programa se desarrolló en la forma siguiente:

Palabras de J. Carmen Vega, alumno de Derecho; *Minueto para instrumentos de arco*, de Balzoni; *Sinfonía número 85* («La Reina»), de Haynd; *Sinfonía incompleta*, de Schubert; *Danza*

Tal como en años anteriores, la temporada de conciertos se está realizando actualmente en Montevideo con inusitado brillo, a la vez que ofrece sorpresas de variados matices en lo que a ciertos intérpretes se refiere, puesto que, a pesar de venir algunos de ellos precedidos de un renombre universal imponente, no han resultado tan «eximios» y «eminentes» como los empresarios y sus programistas lo hacían presumir; prueba de ello han tenido algunas Instituciones de verdadera categoría en el ambiente, al sentirse defraudadas en la presentación de ejecutantes mediocres con pretensiones de virtuosos, y los aficionados a conciertos sinfónicos, que han debido soportar varias versiones francamente malas (de obras consagradas y archiconocidas) por la desacertada dirección de los mismos.

Como, a nuestro modesto criterio, la cultura de este joven país hace largo tiempo cumplió su mayoría de edad, se nos ocurre lo debieran tener muy en cuenta más allá de fronteras quienes, pareciendo ignorar los valores locales que van cubriendo de triunfos el nombre del Uruguay por el mundo entero, pretenden encontrar en Montevideo un público y una crítica generosos en aplausos por incapacidad de juzgar.

Desde el Teatro Solís, semanalmente, la Orquesta Sinfónica del S. O. D. R. E., bajo la dirección del maestro francés Paul Paray ofrece conciertos en los que alternan en su programación las obras puramente instrumentales de conjunto con las que permiten la intervención de intérpretes solistas y el Coro estable de la Institución Oficial; mucho habría que comentar sobre estos conciertos, ya que las opiniones, francamente divididas, sitúan al mencionado director en una posición harto insegura; pero, simplemente, nos limitaremos, en términos generales, a destacar que del concierto con que se inauguró la temporada oficial sólo fué digna de tan señalada velada la brillante versión de la Misa de Requiem de Fauré, donde los coristas, bajo la meticolosa preparación del esclarecido maestro Domingo Dente, tuvieron una actuación imponderable, y los solistas confirmaron sus posibilidades vocales, ya apreciadas por el público en otras oportunidades.

En posteriores actuaciones de la Sinfónica, entre ciertas versiones que no alcanzamos a comprender, destacamos El vals, deliciosa obra de Ravel, por su elegancia tan fina y aristocrática, bien subrayada en su ritmo; no hay duda que la orquesta respondió a la visión personal del maestro Paul Paray, mucho más autorizada, ciertamente, que nuestra modesta percepción; lo cierto es que no nos convenció, como tampoco lo hizo con algunas Sinfonías de Beethoven, que ha dejado engarzadas en columnas de luz el maestro Kleiber, en temporadas célebres; también es notoria en algunas oportunidades una extraña opacidad, que vela la transparencia tímbrica de la orquesta, defecto que no habíamos descubierto antes.

Los acontecimientos destacados, en los conciertos oficiales, han sido, hasta el presente, la presentación de la nunca bastante elogiada y exquisita violinista uruguaya María Vischnia, recientemente reintegrada a las actividades musicales de su país, luego de una jira llena de éxitos por el extranjero, quien actuando en calidad de solista ofreció el Concierto en re mayor, de Tschaiowsky, para violín y orquesta, en forma realmente magistral; sus fraseos expresivos, la transparencia de los armónicos, de los trinos; la emotividad en el matiz y los «vibratos», y el dominio total del arco y dificultades técnicas, «electrizaron» — permítasenos el término — al público hasta el delirio. Lástima grande que ambientes más amplios para las lógicas ambiciones de esta niña mensajera de la gloria la traigan exigentes y a breve plazo.

Fué digna de mención la labor pianística de Sigi Weisseberg como solista en el hermoso Concierto para piano y orquesta, en si bemol, de Tschaiowsky, y también la vigorosa Eliane Richepin mereció el fervoroso entusiasmo del público numeroso, que pudo juzgar una vez más su talento de solista con la orquesta del S. O. D. R. E. y Paul Panay, conjunto sinfónico y director que acompañaron a compartir los cálidos aplausos que rubricaron la presentación del ya consagrado pianista Hugo Balzo. Poner de relieve las cualidades musicales del citado concertista es obvio; su renombre mundial habla con más elocuencia que nuestro mejor elogio; pero ello no impide que nos manifestemos agradecidos por el deleite que nos proporcionó su concierto a dos pianos con el talentoso como joven compositor, pianista y director de orquesta Héctor Tosar Errecart, patrocinado por el Centro Cultural de Música, en el Teatro Solís. Con un programa de categoría, ambos artistas, aunque dotados de distintos temperamentos, se fusionaron admirablemente; en particular nos encantó En blanc et noir, de Claudio Debussy, dicho con una sutileza en perfecto acuerdo con la obra y el autor; luego Burlesca, de Britten, vestida con fino humorismo, y, finalmente, Tocatta de Tosar Errecart, verdadera filigrana musical erizada de tecnicismos, en la que ambos intérpretes dieron claras pruebas de virtuosidad impecable.

Continuamos realizando las actividades de la meritoria Entidad artística Centro Cultural de Música, que año a año hace más intensa su labor en pro de la cultura en nuestro medio, sin reparar en esfuerzos para lograr su ideal. Salvo las desacertadas actuaciones de Daniel Ericurt, quien, por cierto, tiene aún mucho que estudiar, y del extravagante Hart Schnobel, que no satisfizo con sus «poses» rebuscadas y su poca musicalidad, los posteriores actos musicales fueron dignos de la categoría que se prometía. Así, oímos un recital de clavecín ofrecido por la eximia intérprete Mercedes Olivera, que nos prometió afirmar nuestra convicción personal de que la dilecta ejecutante, siendo una excelente

eslava número 2, de Dvorak, y *Marcha húngara* de Berlioz

Actúa como director titular de esta Orquesta el violinista guajuatense José Rodríguez Frausto; los ejecutantes son todos profesionales del Estado. Y es en esa forma cómo la Universidad de Guanajuato se singulariza por ser la única Casa de Estudios en el país que cuenta con Orquesta Sinfónica permanente. Seguiremos informando de estas actividades correspondientes a la temporada inicial.



pianista, ya conocida sobradamente en los ambientes artísticos europeos, posee unas cualidades excepcionales para el arte afiligranado de los clavecinistas.

Y siempre mencionando al Centro Cultural, patrocinado por el mismo se presentó en el Teatro Solís el ya conocido por estas latitudes, pero nunca bastante bien ponderado violinista Henry Szering, inspirando a la crítica, en general, unos juicios enaltecedores muy merecidos, pues su responsabilidad de artista, unida a su talento natural, siempre le permiten ofrecerse a su público en dádiva de las más puras versiones de cuanta obra formen su programa.

Y así, podemos juzgar también al pianista Weisseberg en los dos recitales organizados por la misma Institución, quien, en derroche de cualidades imponderables, matizó de pulcras emociones personales los pasajes de valores interpretativos, y de brillantes matices cuando así lo exigían las obras de Scarlatti, Chopin, César Franck, etc., que integraban sus programas.

Muchos nombres restan aun añadir a los ya mencionados, y que en fechas posteriores a estas notas irán jalonando triunfos en la labor proficua del Centro Cultural de Música. Son ellos los de Louis Hauffman — Virtuosi de Roma —, Quinteto de París, Victoria de los Angeles, (celebrada cantante española que aguardamos con verdadero interés), Eva Heinitz, W. Gieseking, G. Johannesen, Olga Linne, Haydée Helguera, etc.

Merecen comentario destacado en forma especial la Orquesta Sinfónica de A. U. D. E. M., bajo la dirección del maestro Guido Santórsola, actuando como solista la pianista niña Dinorah Varsi, en un programa a base de obras de Beethoven, Mozart, Oswald y Fabiní, mientras anuncian una segunda fiesta sinfónica conmemorando la fecha nacional del 18 de Julio, y en la que prestará su valiosa intervención el célebre virtuoso del teclado Friedrich Gulda, tan afirmado en el concepto elogioso de nuestro ambiente musical.

No es menos meritoria la obra que la A. U. D. E. U. realiza difundiendo en versiones sinfónicas, y bajo la autorizada batuta del maestro José B. Yannelli, el arte folklórico nacional, cuyo rico acervo se hace necesario conocer mejor para valorizarlo en todos sus aspectos.

Apenas un breve comentario sobre la actuación del maestro Carlos Estrada en calidad de director al frente de la Orquesta Sinfónica del S. O. D. R. E., en un concierto popular; nunca nos habíamos declarado convencidos de que el maestro Estrada conduce con suficiente autoridad y eficiencia a las masas instrumentales; hoy nos vemos obligados a afirmar que seguimos pesimistas frente al resultado del mencionado concierto, que ningún mérito añadió a su carrera de director.

También nos deleitó, como en otras oportunidades, el arte elocuente y grande, sin efectismos inútiles, del joven pianista italiano Paolo Spagnolo; señor del teclado, no desconoce ninguno de sus secretos, que sus dedos de taumaturgo hurtan para celebrar sus ritos de sacerdote de los sonidos.

Con franco entusiasmo se preparan varias Entidades artísticas para colaborar con la Comisión Directiva del S. O. D. R. E. en el plan estructural del Primer Festival Sudamericano de Música.

Se aguarda con inusitada expectación la llegada a Montevideo del Sr. Marcel Cuvelier, director de la Sociedad Filarmónica de Bruselas, quien nos visitará, al igual que a otros países de América, con la loable intención de estimular en nuestro medio la creación de las agrupaciones conocidas como Juventudes Musicales, Centros oficiales de Música. El Ministerio de Instrucción Pública y el Centro Estudiantes de Música realizarán reuniones artísticas especiales en honor de tan ilustre visitante.

Hemos dejado para final de nuestro noticiario los comentarios más emotivos de nuestra labor en el momento que le vamos a poner punto final. Es uno, la visita al Uruguay, que por noticias extraoficiales hemos recibido, que el esclarecido caballero y digno Director de RITMO, D. Fernando Rodríguez del Río, se propone realizar para el próximo año; si su arribo a esta ciudad llegara a ser una feliz realidad, podrá apreciar el ilustre musicólogo muy de cerca cuánto se valora el arte hispánico en tierras de América y qué calor fraterno encontrará en los uruguayos, que le aguarde desde ahora como a un gran amigo.

Sean, por fin, nuestras frases más cálidas en estímulo y en elogio para la juventud iluminada que rige los destinos de la tesonera y triunfadora Asociación Estudiantes de Música. Ninguna dificultad los arredra; cual titanes van forjando su obra sobre roca viva..., y así, de frente a la adversidad, que tal lo es la falta de apoyo oficial y los modestos recursos de que disponen, enjoyan la bandera de sus ideales con triunfos espirituales y realizaciones artísticas que tienen doble valor. Semanalmente, desde el Ateneo, o en otras salas de conciertos de la capital, presentan valores auténticos de nuestro medio musical, mientras con un entusiasmo admirable ensayan los integrantes del coro, bajo la dirección del maestro Turrizioni; la Orquesta obedece a la supervisión del dinámico Tosar Errecart. Se efectúan concursos de selección, se planean conferencias..., mientras nuestro entusiasmo admirativo les sigue sin salir de su asombro...

FLORA MARTÍNEZ SÁENZ
Corresponsal

LOS MEJORES

del año 1951

He aquí «los mejores» según lo acaba de proclamar el Círculo de Críticos Musicales de Buenos Aires:

Mención 1: Categoría a) A la mejor obra sinfónica de autor argentino viviente estrenada en Buenos Aires en 1951. — Luis Gianneo: *Transfiguración*, poema para orquesta y canto.

Categoría b) A la mejor obra de cámara de autor argentino viviente estrenada en Buenos Aires en 1951. — Desierta.

Categoría c) A la mejor obra para solista de autor argentino viviente estrenada en Buenos Aires en 1951. — Desierta.

Mención 2: Categoría a) A la mejor obra sinfónica de autor extranjero viviente estrenada en Buenos Aires en 1951. — Arthur Honegger: *Sinfonía litúrgica*.

Categoría b) A la mejor obra de cámara de autor extranjero viviente estrenada en Buenos Aires en 1951. — Paul Hindemith: *La vida de María*, para canto y orquesta.

Categoría c) A la mejor obra para solista de autor extranjero viviente estrenada en Buenos Aires en 1951. — Desierta.

Mención 3: El mejor director de orquesta argentino que haya actuado en Buenos Aires en 1951. — Carlos Félix Cillario.

Mención 4: El director de Orquesta extranjero que haya actuado en Buenos Aires en 1951. — Erich Kleiber.

Mención 5: La mejor orquesta argentina que haya actuado en Buenos Aires en 1951. — Orquesta Sinfónica del Estado.

Mención 6: El mejor conjunto de cámara argentino que haya actuado en Buenos Aires en 1951. — Conjunto de Instrumentos de Viento Buenos Aires, integrado por Gerardo Levy (flauta), Alfredo Perona (oboe), Pedro Chiambaretta (fagote), Efraín Guigui (clarinete) y Enrique Faure (corno).

Mención 7: Al mejor conjunto de cámara extranjero que haya actuado en Buenos Aires en 1951. — Cuarteto Begh.

Mención 8: El mejor coro argentino que haya actuado en Buenos Aires en 1951. — Coro del Tintero Colón.

Mención 9: El mejor coro extranjero que haya actuado en Buenos Aires en 1951. — Agrupación Coral de Pamplona.

Mención 10: El mejor instrumentista argentino que haya actuado en Buenos Aires en 1951. — Roque Spatola, clarinete solista de la Orquesta del Teatro Colón.

Mención 11: El mejor instrumentista extranjero que haya actuado en Buenos Aires en 1951. — Wilhelm Backhaus, pianista.

Mención 12: El mejor cantante argentino que haya actuado en Buenos Aires en 1951. — Angel Matiello, barítono.

Mención 13: El mejor cantante extranjero que haya actuado en Buenos Aires en 1951. — Christel Goltz, soprano.

Mención 14: El mejor disco de música argentina grabado en el país en 1951. — Ginastera: *Impresiones de la Puna*. Orquesta Sinfónica, dirigida por Bruno Bandini. Odeón.

Mención 15: El mejor disco de música extranjera grabado en el país en 1951. — Desierta.

Mención 16: El mejor libro, ensayo o conferencia de autor argentino sobre temas musicales publicado en el país en 1951. — Leopoldo Hurtado: *Introducción a la estética de la Música*. Edición Ricordi Americana.

Mención 17: El mejor libro, ensayo o conferencia de autor extranjero sobre temas musicales publicado en el país en 1951. — Alfredo Casella: *Stravinsky*. Edición Ricordi Americana, S. A.

Mención 18: La mejor edición de música de autor argentino publicada en el país en 1951. — Desierta.

Mención 19: La mejor edición de música de autor extranjero publicada en el país en 1951. — Julián Bautista: *Cuatro cantos gallegos*. Edición Editorial Argentina de Música.

Mención 20: A la Sociedad musical que más se halla distinguido durante el año 1951 por la calidad de sus programas y la altura de sus objetivos. — Asociación de Amigos de la Música.

Mención 21: A la Entidad o Institución que más haya contribuido a la difusión y mejor conocimiento de la música argentina. — L. R. A., Radio del Estado.

Preguntamos

Frank Martin es un compositor suizo que está en el primer plano de la vida musical mundial. Hoy no existe ninguna orquesta de viva historia ni instrumentista catador de obras admirables de nuestro siglo que no interpreten algunas de las obras que tiene compuestas este insigne compositor.

RITMO, que con frecuencia pone a los compositores contemporáneos en comunicación con sus lectores, ha querido ahora, en que precisamente se ha establecido un contacto de profunda espiritualidad entre nuestra Organización y Suiza, ese país privilegiado, que está enriqueciendo su patrimonio espiritual con artistas de primer rango, establecer esa relación espiritual entre Frank Martin y los lectores de RITMO, y he aquí las preguntas que le hemos dirigido y las contestaciones que aquéllas han merecido.

—¿Es usted un gran compositor? ¿Por qué?

—No es fácil responder a esta pregunta. Desde luego, puedo decir por todo el mundo que soy un gran compositor. Pero confunde la pregunta. Toda vez que sé menos del por qué soy gran compositor. Lo cierto es que un gran número de mis obras han sido interpretadas a menudo en todos los países. Es de esperar, pues, que ello obedezca a que tanto los públicos como los artistas que interpretan sus obras encuentran en ellas algo que les place. El autor no puede hacer otra cosa que expresar sus sentimientos de forma que sea por los artistas y por los públicos entendido y comprendido cuanto él ha querido hacer entender y comprender.

GALI

INICIADORA DEL BALLET

El nombre de Gali de Mamay, querido y admirado, está íntimamente unido a la iniciación y desarrollo del «ballet» clásico, arte tan bello como difícil, casi desconocido en Venezuela hasta su llegada y permanencia entre nosotros. Sólo quienes tuvieron oportunidad de aplaudir a la Pavlova, cuando nos brindó una inolvidable temporada, y los que en sus viajes al extranjero habían presenciado recitales de tal índole, lo admiraban; han sido, pues, Gali quien, tras ardua y encomiable tarea, ha sabido inculcar nos el caudal de sensibilidad necesaria para interpretar y conocer el «ballet» ruso.

La labor de Gali en Caracas no puede describirse suficientemente con palabras: ha sido un trabajo silencioso, lleno de méritos, de resultados sorprendentes y positivos triunfos.

Gali es una célebre bailarina de ascendencia tártara, nacida en una ciudad de los Montes Urales, que ha hecho de Venezuela su segunda patria.

Para Gali, su arte es una religión a la cual se dedicó desde muy niña. Sus estudios comenzaron y terminaron felizmente en la Escuela de Ballet de

la Opera de Moscú, habiendo tenido a la Milidova y a Vera Mussalova como profesoras, entre otras. Fueron años de duro entrenamiento, severos y agotadores pero ampliamente recompensados, ya que al graduarse entró a formar parte del conjunto que actuaba bajo la magistral dirección de Serge Diaghilef. Gali no tardó en destacarse y en ocupar el puesto de solista, dando principio a una brillante carrera, llena de apoteóticos triunfos.

Sus actuaciones en la Gran Opera de París, en el Convent Garden de Londres, en Berlín, Viena, Praga, Moscú, Budapest, Bucarest, Amsterdam y demás capitales y ciudades importantes europeas se sucedieron con interrupción y con creciente éxito. Luego visita China y Japón, y posteriormente se traslada a América, recorriendo el continente que recorre de Norte a Sur cosechando siempre aplausos y triunfos por su baile maravilloso.

Años después vino a Venezuela donde estableció una Escuela privada, desde el primer momento contó con sus discípulas a una dilecta porción de nuestra alta juventud social femenina, amante del ritmo y de la gracia.

FRANK MARTIN



Frank Martin

— ¿Cuántas obras tiene usted escritas?

— Dificil mencionarlas, pues he escrito mucho. Ahora bien, ya algo tarde he podido escribir obras que han logrado un asentimiento casi general. De éstas puedo mencionar las siguientes: *Le Vin herbé*, para doce voces, siete instrumentos de cuerda y piano, basado en la novela de *Tristán e Isolda*, de Joseph Bédier, cuya duración es de dos horas; varias baladas para un instrumento solo, con piano u orquesta: una para sa-

xofón y orquesta de cuerdas, dos para flauta y piano u orquesta de cuerdas, tres para trombón y piano u orquesta, cuatro para piano y orquesta, cinco para violoncello y piano u orquesta; una obra para contralto y orquesta; *Der Comet*, basado sobre «die Weise von Kiebe und Tod de Comets Christoph Rilke», de R. M. Rilke; *La Symphonie Concertante*, para piano, arpa, clavecín y dos orquestas de cuerda; dos «oratorios»: *In Terra Pax* y *Gólgota*, para solo, coros,

orquesta y órgano; un *Concierto* para violín y orquesta; otro para clavecín y pequeña orquesta; seis monólogos para barítono y piano u orquesta, versión de Tepermann de Hofmannsthal, obras todas ellas que constituyen lo principal de mis trabajos desde hace quince años.

— ¿Qué piensa usted de la música moderna y cuál es el problema musical más importante de nuestros tiempos?

— No es fácil decir en pocas palabras lo que pienso de la música actual y cuál es el problema que considero de más importancia en nuestros tiempos. Hay muchas obras de diversas tendencias que se disputan el mundo musical. Creo, por tanto, que existe algo que es esencial a la Música, y es el sentido de las funciones tonales, de la tonalidad considerada en su sentido más dilatado — ya que la sensibilidad musical es extraordinariamen-

te elástica —, que hace que uno sienta las funciones justas en un orden bien establecido, mientras que otro no verá más desorden y pocos efectos de sonoridad. Sucede frecuentemente que oímos una música y la encontramos perfectamente clara, cuando antes no habíamos visto sino efectos sonoros inútiles. A mí me ha sucedido algunas veces lo contrario: haber encontrado, después de algunos años, obras casi incomprensibles, cuando antes me habían parecido lógicas y musicales al escribirlas. A mi juicio, el verdadero problema de nuestro tiempo, debe ser el poner en orden la abundancia de descubrimientos, a menudo logrados al azar, y que han marcado la primera mitad de nuestro siglo.

Creemos que las preguntas, bastante atrevidas, han merecido contestaciones plenas de sinceridad y de sentido constructivo.

Foto tomada en el Teatro Municipal de Caracas durante la interpretación de la «Chopiniana» por las alumnas más destacadas de la eximia profesora de «Ballet» ruso Gali de Mamay. Fue uno de los números de la brillante velada que nos presentó últimamente la gran artista.

d MAMAY

EL CLASICO EN CARACAS

Este fué el comienzo del «ballet» clásico en Caracas.

La dedicación de Gali a la enseñanza ha dado como resultado no sólo el que hayamos podido elogiar y admirar su labor como profesora, sino también sus estupendos arreglos coreográficos, siempre llenos de exquisita estética y plasticidad. ¿Podremos acaso olvidar La danza de las horas, el Vals de las flores, la Chopiniana, el Himno al Sol y tantas otras de sus creaciones?

— ¿Qué condiciones considera usted indispensables para llegar a ser una bailarina perfecta?

Gali sonríe y me responde prontamente:

— Ser bella y tener un cuerpo armonioso, poseer una técnica impecable y buen estilo; a esto hay que agregar un talento extraordinario, tener muy desarrollado el sentido pictórico de la acción y también el sentido estético. El «ballet» clásico es el arte más exigente, pero también el más completo:

la cabeza, los ojos, los hombros, los brazos, las manos, las piernas, los pies, en fin, cada miembro del cuerpo tiene que expresar el sentido de la música, individual y conjuntamente.

— ¿Cuáles son sus compositores predilectos, Gali?

— Chopin, Liszt y Tchaikowsky; su música es ideal para el baile. Yo adoro la música clásica en general, pero prefiero la romántica, mis «ballets» predilectos son: Las Sílides y el Lago de los Cisnes.

— ¿Qué opinión tiene usted sobre los «ballets» inglés y norteamericano?

— El «ballet» inglés está muy bien preparado y armonizado, se basa en el «ballet» ruso, y gracias a su clasicismo ha ganado un merecido puesto principal en el mundo artístico; en cuanto al «ballet» norteamericano, preferiría no hablar: sus intérpretes mezclan el baile con alardes acrobáticos y, por tanto, carecen de estilo; en realidad, desconocen todavía el arte puro. ¶

Con estas declaraciones llegamos al final de la entrevista.

por Inés de Zalgem



CANARIAS

Las Palmas de Gran Canaria.—Un nuevo concierto de la Orquesta Filarmónica, en que ésta ofrece otra vez a sus socios dos primeras audiciones que revelan una labor incansable, bajo la dirección del maestro Gabriel Rodó, un afán por conseguir una mayor flexibilidad en la versión de los más diversos estilos y un más completo equilibrio entre los grupos instrumentales; lo que está logrando en forma sorprendente. Con la «suite» de *Hippolyte et Aricie*, la primera música con que Rameau aborda el teatro, valiéndole los ataques de los partidarios de Lully, recibimos el delicioso hábito de la música pura dieciochesca, tan clásica en el *Salmo de David*, del veneciano Marcello. Es ésta una obra, incluida en su famoso *Estro poético*, que debe servir de modelo para lo que ha de ser el repertorio de la coral filarmónica, que no debe limitarse a las pequeñas piezas o a los fragmentos, sino abordar las composiciones de envergadura. (¡Ese *Élías* de Mendelssohn, y ese *Requiem* de Verdi, que debían prepararse para el concierto sacro de Semana Santa!). Secundadas por las voces femeninas, la soprano María Juan y la mezzosoprano Conchita Mesa, estuvieron muy expresivas en sus bellos diálogos. En la segunda parte oímos dos obras de los más brillantes y coloristas de la música rusa: *La Gran Pascua rusa*, de Rimsky, donde el gran orquestador hace gala de su plasticidad y poder de representación, y las «Danzas guerreras» de *El Príncipe Igor*, de Borodine. Hemos de señalar que en esta magnífica obra los Coros y la Orquesta de la Sociedad Filarmónica se crecieron prodigiosamente. Desde los melancólicos cantos de las mujeres hasta la exaltada rítmica de las voces masculinas, un auténtico clima artístico envolvió a Orquesta y Coral, que fueron conducidas por el maestro Rodó con gran aliento y verdadero gesto de director. Juntamente con el maestro don Luis Prieto, director de los Coros, recibió una gran ovación.

—Procedente de Barcelona se encuentra entre nosotros la soprano canaria Maruca Zerpa, que pasará una temporada de descanso con su familia. Hemos charlado sobre sus conciertos en el Círculo Medina y en la Casa del Médico, así como de su última actuación en *La Bohème* y de sus intervenciones en *La Walkyria*, en la temporada del Liceo; y gentilmente, con su espléndida voz, ha cantado varias piezas de su extenso repertorio: arias antiguas de Cesti, Caldara, Gluck; «lieder» alemanes de Wagner, Strauss, Wolf; la preciosa colección rusa de Dargomyski, Borodine, Tchaikowsky; bellísimas canciones españolas de Turina Rodrigo; los deliciosos «lieder» franceses de Debussy, Ravel, Duparc; y las arias de las óperas para dramática *Norma*, *El Trovador*, *Un ballo in maschera*. Actualmente Maruca Zerpa prepara unos conciertos con la Sociedad Filarmónica.

—En los salones de la casa de los señores Alzola, con motivo de celebrar su onomástica la Srta. María de los Angeles, ha tenido lugar un concierto íntimo, en el que han intervenido los alumnos de la Academia de Canto de la distinguida profesora D.^a Isabel Macario, y que señalamos por ser exponente de una auténtica labor didáctica, y por haber reunido en este acto a notables artistas del canto de la localidad. Las sopranos Iñonda Ferrero, Maruca Juan, Angeles Alzola, Madame Baudens, Pepita Peñate y Julia Oliva; la mezzosoprano Conchita Mesa; el tenor Armando Campos; los baritonos Juan Quevedo y Augusto González; el bajo Alberto Rachid, así como los Sres. Hernández, Carrión y Erdozain, violín, chello y piano, respectivamente, interpretaron un interesante programa de «lieder» y fragmentos de ópera, de los que destacaremos el precioso sexteto de *Lucia de Lammermoor* y el terceto de *Don Carlos*, la hermosa obra de Verdi. Oyendo a estos notables «amateurs» hemos pensado una vez más en lo factible que sería para la Sociedad Filarmónica el poner en ensayo bellísimas obras vocales, como el *Stabat mater* de Rossini o el *Requiem* de Mozart, que prestarían indudable novedad a los habituales conciertos. — CERE RINO ERDOZAIN.

La Masa Coral de La Palma, galardonada con la medalla de plata de la ciudad-capital de la isla

Santa Cruz de La Palma (Canarias).—Con motivo de la festividad de Nuestra Señora del Carmen, nuestra Masa Coral ha dado, al aire libre, y ante la venerada imagen de la Virgen marinera, la segunda audición—la primera tuvo lugar en 1950—de una *Plegaria-loa* dedicada a dicha advocación mariana, música de Elías Santos Pintos, hijo del Director de la citada Agrupación coral, maestro Santos, y letra del autor de esta información. La mentada obra, con acompañamiento orquestal, consta de dos coros-unísono, y a cinco voces mixtas, respectivamente, (solos de soprano y barítono, y dúo de soprano y tenor).

—La Masa Coral de La Palma ha celebrado el séptimo concierto de su segunda época y último de la temporada 1951-52, en honor del Excmo. Ayuntamiento de Santa Cruz de La Palma, con motivo de la imposición a dicho cuerpo coral de la Medalla de Plata de la ciudad, que aquella Corporación municipal le concedió por unanimidad, en atención a los méritos extraordinarios que en ella concurren y como homenaje de gratitud y cariño por la labor cultural que este Orfeón realiza. El programa del concierto contenía obras de Vives, Chapí-Santos, Sáez de Adana, Guridi, Larregla, Grieg-Santos, Aparicio, Schumann-Santos, Offenbach-Santos, Mas y Serracant y Morera. Como obras nuevas se presentaban: *El Emigrante*,

de Vives; *Era feliz la niña*, de Guridi; *La Muerte de Ase*, de Grieg, en versión coral del maestro Santos; el popular *Reverie*, de Schumann, también versión de dicho director, y *El Pardal*, de Mas y Serracant.

Entre las dos partes del programa, el Alcalde de la ciudad, Sr. Rodríguez Hernández, hizo entrega al director de la Masa Coral, maestro Santos, de la Medalla de Plata de la misma, así como del Diploma-título acreditativo de su concesión, e impuso al estandarte de la Agrupación un corbatín con los colores de la Medalla. La primera Autoridad municipal hizo, en breves palabras, un encendido elogio de la Entidad coral, y entregó la nombrada distinción en nombre de la Corporación de su presidencia. Le contestó, agradeciendo el homenaje, el director de la Coral; éste, entre otras cosas, dijo que más que la calidad de la condecoración colectiva estimaba, haciéndose eco del sentir de sus cantantes, el significado de tal rasgo del Excmo. Ayuntamiento, que así premiaba la labor artística y cultural desarrollada a través de veinticinco largos años por la Entidad galardonada. Importa más el reconocimiento de méritos que el material—bronce, plata, u oro—de construcción de la Medalla. Terminó rogando al Sr. Alcalde hiciera llegar a los miembros de la Corporación el profundo agradecimiento de todos y cada uno de sus cantores.

—El Subsecretario del Ministerio de Información y Turismo, Sr. Cerviá, ha concedido a la Orquesta de Cámara de Tenerife una subvención de 49.600 pesetas, con el fin de que dicha Orquesta se desplace a esta isla de La Palma a dar cuatro conciertos. Es de agradecer muy cordialmente tal acto del Sr. Cerviá, revelador de las inquietudes y preocupaciones musicales y culturales del nuevo Ministerio. — M. ENRÍQUEZ, Corresponsal.

LA AGRUPACION MUSICAL UNIVERSITARIA

de

VALLADOLID

Valladolid.—En los dos últimos conciertos del curso 1951-52 de la Agrupación Musical Universitaria, brillantísimo curso, como casi todos los suyos, actuó primeramente un original y valioso conjunto, compuesto de guitarras y laúdes, que dirige el eminente maestro Germán Lago: la Orquesta Ibérica de Madrid. Los no acostumbrados a esta clase de audiciones es probable que asistieran al concierto con alguna prevención; pero estamos seguros que todos los oyentes salieron altamente complacidos de la interesante audición de la disciplinada Orquesta del maestro Lago, concienzuda intérprete de obras de Luis de Narváez, Gaspar Sanz, Mateo Ferrer, Fernando Sor, Francoeur, Bach, Haydn, Mazar, Muñoz Mollada, Nin, Albéniz y Falla. Ante los aplausos unánimes del auditorio, el maestro Lago nos obsequió con una magnífica versión de *Viva Navarra*, jota de Larregla. He aquí un conjunto cuya actuación debiera repetirse en el próximo curso.

—Una semana después, el viernes 27 de junio, se dió el concierto de clausura, en el que actuó el maestro por excelencia, el eminente pianista José Cúbiles. Su solo nombre bastó para que la elegante sala del Teatro Carrión apareciera llena de público, a pesar del calor que hacía en dicho día. Con un programa compuesto todo él de autores españoles, supo Cúbiles captarse el entusiasmo de los oyentes, y se vió obligado a dar varias obras como «extras» para corresponder a los grandes aplausos de la concurrencia. Escuchamos: una *Sonata* de Blas Serrano y otra del Padre Antonio Soler; *La andaluza sentimental*, de

Turina; *Generalife y Sacromonte*, también de Turina, y *Requiebros*, de Granados, en la primera parte. En la segunda: *Almería*, *Albaicín*, *Evocación* y *Triana*, de la «Suite Iberia», de Albéniz. Y en la tercera: *Bulerías*, de Chumillas; *Canción y danza número 6*, de Monpou; *Fandango del ventorrillo*, de Rodrigo, y *Fantasia Bética*, de Manuel de Falla. Fuera de programa: *Danza número 7*, de Granados; *Cádiz*, de Albéniz; *Habanera*, de Halffter, y *Bulerías*, de Quintero.

—También la Orquesta Sinfónica Municipal de nuestra ciudad intentó finalizar su temporada 1951-52 con dos buenos conciertos, en el bello marco del patio del Palacio Universitario de Santa Cruz, anunciados para los días 2 y 3 de julio. Sólo se dió el primero, que resultó espléndido en tan delicioso ambiente. El segundo hubo de ser suspendido a causa del tiempo, que dió un cambio radical con respecto al día anterior. Parece ser que la suspensión fué definitiva. La Orquesta, dirigida por su titular, Mariano de las Heras, nos ofreció el siguiente programa: *El rapto del serrallo*, de Mozart, *Sinfonía número 2*, («Londres»), de Haydn; *Peer Gynt*, de Grieg; *Pavana*, de Fauré; *Canto indio*, de Rymsky-Korsakow, y *Rumores de la Caleta*, de Albéniz. Fuera de programa, ante los insistentes aplausos del auditorio, el *Vals triste*, de Sibelius. Felicitémonos por que ambas Agrupaciones hayan remontado un nuevo año de vida musical y por que no les falte en todo momento el calor de sus socios y el entusiasmo de sus incondicionales. — Corresponsal.

ZARAGOZA

Orquesta Sinfónica de Zaragoza

En los últimos conciertos, antes de finalizar la temporada musical, hemos podido oír a nuestra Sinfónica la *Sinfonía en re menor* de César Franck, dirigida magistralmente, en especial su primer tiempo «Lento»; en el programa, aparte de otras obras, figuraba el conocido pero siempre escuchado con agrado *Capricho español*, de Korsakow.

En otras reuniones musicales, y bajo la batuta de de Dimitri Berberoff escuchamos la moderna y rítmica, y no menos humorística, partitura de Manuel Palau: *Marcha burlesca*, con ajuste perfecto de madera y metal; el *Tercer concierto* de Beethoven, siendo solista la trella Sacristán; la *Cuarta sinfonía* Schumann, obra llena de finos matices bella orquestación, resaltando sobre todo el magnífico «Scherzo»; *El aprendiz brujo*, de Nicolau, partitura llena de enormes efectos orquestales, que describen la inexperiencia del joven aprendiz; y *Dos Berceuses* de Joaquín Rodrigo, páginas de una delicadeza sin límites.

Y ya en el último concierto del Principado, y siempre bajo la sabia dirección de Berberoff, oímos la *Suite de Holberg*, de Grieg, «suite» de construcción clásica y, por lo tanto, diferente a las demás obras que el gran autor escandinavo compuso; y *El buque fantasma* de Wagner, brillando extraordinariamente la compenetración entre el mar bravocado y el holandés que ansía oír todas sus fuerzas morir; es decir, entre la cuerda y las trompas, a las que muy pronto se les unen todo el metal y monótona. La segunda parte se compuso con la *Sinfonía inacabada* de Schubert, Asturias, de Albéniz, con una buena instrumentación del Sr. Peralta, protagonista de la Orquesta, y la archiconocida pero muy difícil, si se interpreta y ejecuta bien, *Segunda rapsodia* de Liszt. Como los aplausos no acababan nunca se nos obsequió con las *Estampas Aragonesas* de Aula, estampas que terminaron por enardecer al público.

¡Buen fin de temporada de la Sinfónica de Zaragoza y de su director, Berberoff!

Grandioso éxito de la Orquesta Sinfónica de Zaragoza en Francia

Un verdadero acontecimiento fué la audición de los dos conciertos que la Sinfónica de Zaragoza, bajo la dirección del eminente maestro Dimitry Berberoff dió en Pau (Francia).

Uno de ellos, el primero, fué dedicado a música de autores españoles, y nuestros vecinos de frontera, grandes entusiastas (más que nosotros) de la música española, aplaudieron y ovacionaron

A E O L

VENTA

DE RADIOS, FONOS, MAQUINAS ESCRIBIR, FOTOGRAFICAS, OPTICAS, GUANTE

«MARIQUITA PEREZ»

También se Compran - Cambian -

Avenida José Ato

AGENTE EN BARCELONA

GOZA

... hasta casi llegar al delirio, gritando: «¡Bravo, bravo.. bravo!», según se pudo apreciar a través de Radio Zaragoza.

El primer programa se compuso de: *Stampas aragonesas*, de Aula; *Sinfonía sevillana*, de Turina; *La Revoltosa*, Preludio», de Chapí; *Ráfagas*, de Vázquez; *Amor brujo* («Danza ritual el fuego»), de Falla; *Las Golondrinas* (Pantomima), de Usandizaga; *Sevilla*, de Albéniz; y *La Dolores*, de Bretón. Interpretaron dos o tres partituras más, a causa de las incesantes aclamaciones.

Si un gran éxito resultó el primer concierto, el segundo no le desmereció en nada. Se interpretó: *Leonora*, de Beethoven; *Quinta sinfonía*, de Antón Dvorak; *Lohengrin*, de Wagner; *Danza macabra*, de Saint-Saëns; *Córdoba*, de Albéniz; *El Príncipe Igor* («Danzas guerreras»), de Borodin; y *Capricho italiano* de Tchaikowsky.

Como se deja ver, fueron grandes y difíciles obras las que sirvieron para dejar muy en alto el arte y la Música española.

Sinfónica de Zaragoza: MUCHAS GRACIAS!

Primer Congreso Nacional de Puericantores

A mediados de julio ha tenido lugar en Zaragoza el Primer Congreso Nacional, o mejor dicho, Internacional—ya que, entre concurren franceses, canadienses y hawaianos—de niños cantores. Vinieron de todas las provincias españolas, incluyendo Baleares y Canarias. Tanto en la Catedral Basílica y Templo Metropolitano de la Virgen del Pilar, cerca de Lisé mil voces se aunaron en una grandiosa nunciación de música sacra; y después de diferentes reuniones musicales en La Lonja, tuvo lugar en el Teatro Principal un magno concierto de la Sinfónica de Zaragoza, dirigida por el Padre Prieto, y los Coros de la Universidad Pontificia de Comillas.

Entre algunas obras pudimos escuchar con verdadero deleite: *Las hogueras de San Juan* y *Sinfonía cántabra*, del propio Padre Prieto, y *Ave María* del Padre Otano...

Han sido jornadas intensivas de amor a la música infantil de la Iglesia, y también de amor a esos niños que, con pocas nociones musicales, saben y se dejan conducir por manos maestras para adentrarse en esos laberintos oscuros de música polifónica, y salir victoriosos del difícil camino emprendido.—Jesús Guirre López.

LIAN

ALQUILER

OS, PIANOS, ARMONIUMS,
SUR, CALCULAR, COSER y
OTOCOPIA, BOLSOS,
PERLAS

MUEBLES Y RELOJES

todos los artículos que vendemos

é Antonio, 1 - MADRID

ELONZABAL - Buen Suceso, 5

HEMOS HECHO A LOS CRITICOS MUSICALES QUE ACTUAN EN BARCELONA, ESTAS PREGUNTAS:

- 1 ¿Cuáles han sido, a su juicio, los actos de mayor importancia del Curso musical 1951-52?
- 2 ¿Cuál es, en su opinión, el problema más importante que la Música tiene planteado en España?
- 3 ¿Qué orientación daría usted al plan del próximo Curso?

He aquí las respuestas:

D. JOSE DEL CASTILLO

Crítico musical de «Solidaridad Nacional»

- 1.ª pregunta. — El viaje del Orfeo Catalá a París y su triunfal actuación en la capital de Francia.
- 2.ª pregunta. — La falta de apoyo oficial y el predominio y sorda lucha de las camarillas.
- 3.ª pregunta. — Lo primero sería escuchar a los críticos y hacer caso de sus consejos y sugerencias.

D. XAVIER MONTSALVATGE

Crítico musical de «Destino»

- 1.ª pregunta. — Supongo que se refiere a la temporada musical de Barcelona. Creo que lo mejor que se ha dado aquí últimamente es *La mujer sin sombra*, de Richard Strauss, por la Staatstheater de Wiesbaden, en el Liceo.
- 2.ª pregunta. — La falta de protección económica oficial. Lo único que se hace en serio, en este sentido, es mantener la Orquesta Municipal. Debido a esta falta de ayuda financiera, la organización de conciertos en Barcelona se acerca a la bancarrota.
- 3.ª pregunta. — Sería incapaz de dar ninguna orientación mientras las circunstancias antes aludidas no variaran. Si los conciertos que se celebran tienen que vivir exclusivamente de la recaudación de taquilla, no habrá más remedio que complacer a esta taquilla, lo que equivale a decir que oiremos solo recitales Chopin y festivales sinfónicos con *Inacabadas*, Quintas

sinfonías y oberturas de Wagner o poemas de Rimsky-Korsakoff. Los únicos refugios para los melómanos serán los conciertos de la Municipal y algunas funciones del Liceo.

En cambio, si se contara con algún estímulo estatal podrían estrenarse nuevas obras, escogidas entre las que tan a menudo vemos en los programas de otros países, y que aquí desconocemos totalmente.

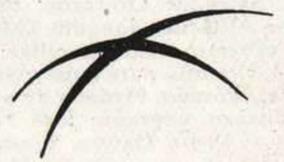
D. ARTURO MENENDEZ

Crítico musical de «RITMO» y de «Barcelona Teatral»

- 1.ª pregunta. — El éxito memorable del Orfeo Catalá en París; el estreno, en el Liceo de *La mujer sin sombra*, de Strauss; la audición de la *Sinfonía de los Salmos*, de Strawinsky, por la Orquesta Municipal; la exposición Wagner en el mundo y el estreno del «ballet» *El hijo pródigo*, por el New York City Ballet en el Liceo.
- 2.ª pregunta. — La incultura musical de nuestro pueblo. Es urgente que el estado acuda a implantar la educación musical en la escuela primaria, fuente original de toda formación espiritual y estética; los clásicos de la Música deben ser tan conocidos como los de la Literatura. Sólo así llegará a existir un público consciente y una preparación colectiva que haga viable la profesión de compositor y de intérprete, y que nos preserve de la invasión

de tanta necesidad extranjera.

3.ª pregunta. — Clásicos, muchos clásicos, y música de españoles interpretada por españoles. La gente quiere divertirse con la música, pero, a su pesar, hay que educarla. Los alfabetos musicales, los melómanos y los *snoob* son tres enemigos de la música verdadera; estamos hartos de «jazz», de ópera italiana y de románticos; y de los modernos y «revolucionarios», la gente desconfía, porque para entenderlos hay que ser músico; pero un músico que tenga oídos y sensibilidad no aguanta «eso»; en resumen, casi todo lo moderno es «música» para nadie. Por eso digo que necesitamos mucho Bach y mucho Albéniz.



LOS CRITICOS

de

BARCELONA

al

habla

Concierto de Gonzalo Soriano

Alicante.—25 de julio. Con motivo de la festividad de los Santos Patronos de Villajoyosa prestó su desinteresado concurso para una obra de caridad el eminente pianista alicantino Gonzalo Soriano, dando un magnífico concierto en esta población, a base de autores como Scarlatti, Bach, Albéniz y Turina. En todos ellos reveló el artista su fina sensibilidad y su dominio de la técnica pianística. Fue calurosamente aplaudido por un numeroso y distinguido público.

—En la noche del 3 de agosto se celebró la tradicional Alborada en honor de nuestra Excelsa Patrona la Santísima Virgen del Remedío. En esta fiesta tomaron parte la Banda Municipal de Música, el Orfeón de Educación y Descanso, el Grupo de Danzas de la Sección Femenina y el Grupo de Bailes de la Casa Catalana en Alicante.

Nuestra Alborada constituyó un rotundo éxito para cuantos tomaron parte en ella. En nuestra opinión, merece destacarse el *Ave María* de Victoria, para voces solas, muy bien interpretada por el Orfeón. —MARÍA LUISA CAMPOS.

Un «ballet» de Indonesia en gira por los Estados Unidos

Bali.—El 16 de septiembre inició su tournée por los Estados Unidos y con una duración de doce semanas, el «ballet» de la República Indonesa de Bali, los Balinese Dancers, agrupación folklórica integrada por sesenta danzantes y veintitrés músicos, todos ellos nativos. La representación primera tendrá lugar en Nueva York, en el Fulton Theatre.

En memoria de Anselmo Clavé

Barcelona.—Para conmemorar el 102 Aniversario de la primera actuación de José Anselmo Clavé, ante una Masa Coral, en la Plaza de la Barceloneta de la Ciudad Condal, se organizó un gran certamen de coros en el que intervinieron conocidas agrupaciones corales de Barcelona. Este acto se vio honrado con asistencia de las autoridades.

Labor de los Centros docentes de Barcelona

El prestigioso Conservatorio del Liceo, de Barcelona, ha celebrado este año la fiesta de Fin de Curso en el propio Gran Teatro, que ha prestado al acto regio esplendor. La Orquesta del Conservatorio, dirigida con sobria autoridad por el maestro Valls, interpretó páginas de grandes autores, teniendo que repetir una del maestro Altisent, en las que intervinieron diversos solistas vocales e instrumentales, ganadores de los premios 1951: Salvador Gratacós, flauta, «Premio Juan Altisent»; Joaquín Guerin, violoncelo, «Premio Santa Cecilia»; Renata Tarragó, «Premio para guitarristas»; Teresa Batlle, soprano, Medalla de plata; Eva Cohn-Vossen, soprano; José María Bertrán, tenor; Pedro García, barítono; el Conjunto Vocal y las solistas Margarita Duvet y Carmen Lluch. Todos hicieron gala de sus facultades y excelente preparación técnica. En el reparto de premios a los opositores del Curso 1950-51 fueron especialmente agasajados por el auditorio Laura Núñez, «Premio Carlos Rabasó», para «liederistas», y los pianistas Antonio Aguiló, Medalla de oro; Juan Guiso y Rosario Subirá, Medallas de plata; Francisco Camps, Medalla de bronce; y Nuria Roca, Francisco Burrull y Juana García, diplomas.

Los Festivales Wagner 1952

Beireuth.—El día 23 de agosto se inauguró en Beireuth el famoso Festival Wagner. Este Festival corresponde al 76 aniversario de la muerte de Wagner. Para presenciar el mismo llegaron a la célebre ciudad alemana cuarenta y cinco mil amantes de la música, de todas las partes del mundo. El orden de las representaciones de las óperas de Wagner fue *Tristán e Isolda*, *Los Maestros Cantores de Nuremberg*, *El Anillo del Nibelungo* y *Parsifal*. La dirección musical estuvo a cargo de los famosos directores de orquesta Herbert von Karajan, Joseph Kellberth y Hans Knäpperstbusch. La dirección general del Festival estuvo, como todos los años, a cargo de los nietos de Wagner, Wieland y Wolfgang. Tomaron parte en el mismo los más famosos cantantes del mundo.

Concierto de Querol

Béjar.—Se celebró el día 31 de julio un concierto a cargo del pianista Leopoldo Querol. La sala estuvo abarrotada de público y el concierto constituyó un entusiasta éxito.

Los conciertos veraniegos de la Filarmónica de Berlín

Berlín.—En los conciertos de verano de la Orquesta Filarmónica de Berlín, el director francés André Cluytens ha presentado obras de los más importantes compositores franceses: Messiaen, Henri Barraud y Jean Francais. Estrenó el oratorio *El Ángel de la Muerte*, de Léo Preger, basado en varios pasajes del Antiguo Testamento.

Una ópera de Busch estrenada en Berlín

Ha sido dada en primera audición la ópera *Wat Tyles*, del compositor inglés Alan Busch, en la Ópera de Berlín. Esta audición fué radiodifundida. Corresponde esta obra a una de las cuatro que fué premiada por el concurso patrocinado por el Arts Council, de Gran Bretaña. Está inspirada en un episodio de la guerra civil de 1381.

La Reina Elisabet de Bélgica presencia cuatro estrenos

Bruselas.—En presencia de la Reina Elisabeth de Bélgica, han sido estrenados los Cuatro Cuartetos que fueron premiados en el Concurso abierto el pasado año. Los compositores de estos cuartetos son: Grazyna Bacewicz, polaco; Daniel Ruyneman, holandés; Geza Frid, holandés, y Danatoni, italiano.

Los Premios del Concurso Reina Isabel de Bruselas

El Tribunal del Concurso Internacional Reina Elisabeth, el más duro de todos los concursos internacionales, ha hecho

BUENOS AIRES

UNA NUEVA OBRA: «ESTÉTICA DEL JAZZ»

El amplio desarrollo y la evidente difusión que el jazz ha conquistado en el instante actual ha dado lugar a una serie de trabajos sobre el tema, que tratan diversas facetas, desde la histórica y discográfica hasta la crítica y biográfica.

Sin embargo, el aspecto que, hasta hoy, había sido menos tratado es el estético. Por eso ha de ser recibido con verdadero beneplácito por los muchos aficionados el libro recientemente publicado por nuestro colaborador, el musicólogo porteño Néstor R. Ortiz Oderigo, y editado por Ricorai Americana, de Buenos Aires.

Estética del jazz, que tal es el título de la obra en cuestión, comprende una densa exposición de las principales facetas estéticas del jazz. Abarca once capítulos, dedicado al estudio de los Blues, el Boogie woogie, el Ragtime, la Escuela de Nueva Orleans, la Orquesta de jazz, el Africanismo del jazz, la Improvisación, el Ritmo, el Swins, el Timbre y el Material temático. Se completa con una excelente bibliografía, una discografía separada por materia y un índice de los nombres citados en el texto.

En todo momento, la rigurosa exposición del autor se mantiene dentro de un

CÁDIZ

INFORMACIÓN MUSICAL GADITANA

Coincidiendo con las fiestas del Corpus, se celebraron en el Gran Teatro Falla tres funciones de época, organizadas por el Ayuntamiento, representándose *Madame Butterfly*, *Manón*, *Cavallería rusticana* y *Payasos*. De todas ellas, la versión más digna y ponderada fué la de *Manón*, en la que su protagonista, Toñy Rosado, alcanzó un gran éxito, secundada por Esteban Lehoz, Angel Anglada y Chano Gonzalo.

En la *Madame Butterfly*—versión correcta—se distinguieron Amparo Vera y el barítono Manuel Ausensi.

Cavallería rusticana resultó menos que discreta. Luisa Alvarado no convenció. Lo mejor de la jornada, la interven-

El Coro Félix de Nóbél actuará en Madrid en los primeros días de noviembre, en concierto de gran gala, patrocinado por el Príncipe de los Países Bajos.

el mundo
Suplemento
NOTICIAS TELEGRAFICAS

público los nombres de los doce pianistas galardonados en el concurso de este año, triunfantes sobre 78 pianistas presentados de todas partes del mundo. He aquí los afortunados, por el orden de los premios: Yuri Boukoff, búlgaro; Frans Brouw, belga; Jacques Couland, francés; Lamar Crowson, norteamericana; Laurence Davis, australiana; Karl Engel, suizo; Philippe Entremont, francés; Leon Fleisher, norteamericano; Hans Graf, austríaco; Janine Kinet, belga; Theodore Lettvin, norteamericano; Maria Tipo, italiana.

El programa de la Filarmónica de Bruselas para 1952-53

La Sociedad Filarmónica de Bruselas ha anunciado ya los dieciséis conciertos sinfónicos de abono que tendrán lugar en la temporada 1952-53. El Director de Orquesta Nacional Española, Ataúlfo Argenta, ha sido invitado a dirigir dos de estos conciertos, los días 1 y 2 de marzo. El programa que ha confeccionado nuestro gran director para estos conciertos es el siguiente: «Obertura» del *Rapto del Serrallo*, de Mozart; *Concierto para viola de gamba*, de Tartini; *Concierto para trompeta*, de Haydn; *Sinfonía italiana*, de Turina; *El Tricornio*, de Falla. Los solistas serán André Marchal, trompeta, y Leo Vandemoortel, viola de gamba.

Los seis grandes pianistas Rubinstein, Brailowsky, Malczinsky, Backaus y Fischer también se han dado cita en Bruselas para actuar en la Sociedad Filarmónica en la próxima temporada.

plano de real jerarquía. De evidente tendencia clasicista—Ortiz Oderigo ha ido a beber a las fuentes auténticas de la música sincopada—, pone de manifiesto un punto de vista estricto para juzgar las expresiones del jazz, y en su trabajo viene a poner en claro no pocos aspectos hasta ahora muy debatidos, como los concernientes al «swing» y al valor que hay que asignarle al tema melódico en una versión de jazz.

Dentro de la homogeneidad que guarda el plan, desarrollado con vasta erudición y amplio despliegue bibliográfico, dos de sus capítulos, especialmente, han de llamar la atención de los lectores por la profundidad de los conceptos del autor: el de los «blues», tema enfocado desde diversos ángulos y con certera visión, y el del africanismo, que lo lleva a bucear en la música del África y sus derivados en los varios núcleos afroamericanos arraigados en el Nuevo Mundo.

Como bien dice el antropólogo doctor Ernest Borneman, en la crítica que de este libro publicó en el *Melody Maker* de Londres, *Estética del jazz* es un libro que nos hace pensar si los próximos trabajos medulosos sobre la materia habrá que esperarlos de Latinoamérica.

ción del coro, a cargo de la Masa Coral del Conservatorio de Córdoba.

En cuanto a *Payasos*, obtuvo una entonada interpretación por parte de Amparo Vera, Lehoz, Anglada y Ausensi.

Al frente de la orquesta demostró su dominio el maestro Sabini.

—De nuevo actuó, esta vez en concierto matinal, en el teatro Andalucía, el joven Pianista Guillermo Salvador, con un programa serio, en el que figuraban Scarlatti, Beethoven (*Sonata «Patética»*), Schumann (*Carnaval*), M. Castillo y Liszt, con *San Francisco de Paula caminando sobre las olas* y la *Rapsodia número 12*. Como la vez anterior, Guill-

me Salvador obtuvo un ruidoso éxito que, naturalmente, hizo necesario el pago de varias «propinas». El concierto que fué a beneficio de las Damas de Caridad, resultó un triunfo completo para el joven pianista, que tiene en Córdoba las máximas simpatías.

—También en las fiestas del Correo ofreció un escogido concierto la magnífica Banda de la Legión, que dirige el maestro Angel García.

—*Actividades musicales de los Cuatro meses de Verano.*—En el III Curso de Verano ha ofrecido su concierto de rigor el eminente pianista gaditano José Cubela. El acto, que tuvo por marco el Casino y lo Gaditano—lleno en todas sus dependencias—, evidenció una vez más la simpatía y el cariño que el público gaditano siente hacia su ilustre paisano. Cubela que también quiere mucho a su tierra no le regatea su arte y a él se entrega absoluto. En el programa, rubricado con

CARACAS

NOTICIARIO MUSICAL

María de los Angeles Morales, presentada por Pro-Arte Musical, cosechó recíditimos aplausos en nuestro primer Coliseo, en sus varias representaciones. Prometió volver el próximo año; ojalá que así sea, pues sus triunfos entre nosotros son inolvidables.

—La Orquesta Sinfónica Venezolana bajo la magistral dirección de Desiderio Defauw, interpretó brillantemente al aire libre, en el Estadio Olímpico de la Universidad, un concierto que dejó un leit a la numerosa concurrencia. El programa consistió en música de Beethoven.

—Rose Marie Sader Pérez, la niña pianista venezolana que se ha venido destacando cada día más por sus grandes virtudes, hizo una nueva aparición en el Teatro Municipal, cosechando merecidos elogios.

—El Ballet Alicia Alonso ha dejado una estela de éxito en Caracas; lamentablemente, partió muy pronto, debido a compromisos contraídos, pero confiamos en admirarlo nuevamente pronto.

—Albert Ferber ha partido para Londres tras pasar unos días en nuestra Capital, deleitándonos con sus extraordinarias interpretaciones. Este gran virtuoso del piano tiene mucho temperamento de escuela.

—El Ballet Infantil Pascuita Basa actuó dos veces. Fué un éxito de taquilla.

—Tossy Spivokovsky se encuentra en

CÓRDOBA

EL CUARTETO CLÁSICO Y UNA OBRA DEL MARCO

Organizado por la Comisión Municipal de cultura y arte, tuvo lugar un concierto del Cuarteto Clásico de Madrid. En programa figuraba la primera audición por el cuarteto del *Cuarteto de mi bemol número 1*, del maestro Domenico Torres, que presenta, dentro

DÜSSELDORF

EXPOSICIÓN de RADIO APLAZADA PARA

La Gran Exposición de Radiodifusión y Televisión que estaba prevista para el 22 al 25 de agosto, en Düsseldorf, ha sido aplazada para el 27 de febrero del 8 de marzo de 1953, según decisión del Consejo competente de la Industria alemana de Radiodifusión, de acuerdo con la Sociedad de Exposiciones de la Alemania del Noroeste, radicada en Düsseldorf. Según nos comunica la Sección de Ra-

musical

RECIBIDAS DE TODAS PARTES

El pianista español José Cubiles hará el próximo mes de octubre una jira de conciertos por las Islas Filipinas.

Subasta de propiedades de Mengelberg

Ginebra.—A beneficio de la Casa Mengelberg, hogar de retiro para los viejos músicos, existente en Suiza, han sido subastadas las propiedades de Willem Mengelberg. Entre dichas propiedades del gran director de orquesta hay una colección de instrumentos, un piano portátil de una octava, colecciones de objetos de cristal, pinturas, alfombras persas, colecciones de etiquetas de cigarrillos y de botellas de vino, etc., etc.

LXXVIII Aniversario de su esposo, el pasado día 26 de julio, ha hecho una donación de dos mil dólares y una magnífica colección de partituras a la Biblioteca de Lenox, del Estado de Massachusetts. El acto se celebró en la Biblioteca y previamente en la Iglesia de la localidad tuvo lugar un acto religioso en memoria del maestro, con intervención de los Coros de Berkshire.

El Concierto de Estío grabado por la DECCA

Londres.—La DECCA acaba de incorporar a su catálogo de discos «long playing», de largo metraje, podríamos decir nosotros, la obra de Joaquín Rodrigo, para violín y orquesta, titulada *Concierto de Estío*. La interpretación corre a cargo de Christian Ferras con la Orquesta del Conservatorio de París, bajo la Dirección de Georges Enesco.

Los próximos conciertos de la San Francisco Symphony Orchestra, de California

Los Angeles.—El director de Orquesta español Enrique Jordá dirigirá la próxima temporada la San Francisco Symphony Orchestra, de California. También dirigirán esta Orquesta en dicha temporada Stokowsky, Erich Leinsdorf, Alfred Wallenstein, Víctor de Sabata, Massimo Freccia, George Szell y Bruno Walter, como invitados. Durante la temporada que ha finalizado dirigió esta agrupación sinfónica californiana Pierre Monteux, que ha anunciado su cese para la próxima sesión al frente de la misma.

Concurso de organistas

Haarlem (Holanda)—En la antigua ciudad de Haarlem (Holanda) se celebrará este otoño un concurso internacional para organistas, en la antigua Catedral de St. Bavo. Con este motivo, y para ser estrenados con tan fausto acontecimiento, han sido encargados los ilustres compositores Hendrik Dufings, Dam Dresden y Anton van der Horts, de componer un concierto para órgano y orquesta. Estos conciertos serán ejecutados por Albert de Klerk, en el famoso órgano Cavallier Coll, emplazado en la Sala de Conciertos del Ayuntamiento de Haarlem.

En el LXXVIII aniversario de Koussevitzky

Lenox (U. S. A.)—Olga Koussevitzky, viuda del famoso Director Serge Koussevitzky, director que fué de la Orquesta Sinfónica de Boston, y director, asimismo, de la fundación Berkshire Music Center y con ocasión de cumplirse el

y el primer paso dado hacia la emisión de programas de televisión de la Alemania occidental.

La Exposición fué aplazada para la primavera de 1953 debido a que la Radio de la Alemania del Noroeste no estará en condiciones de presentar un programa de televisión para toda la Alemania occidental hasta la primavera de 1953, según nos comunicaron últimamente.

Los receptores de radio cautivan el sentido del oído, mientras los receptores de televisión embargan perfectamente la vista, diferenciándose, por lo tanto, los aparatos «electroacústicos» de los electro-ópticos», por cuyo motivo bien se hubiera podido organizar, para la fecha primeramente fijada, una gran Exposición radiofónica y fonográfica, para dedicar luego una exhibición particular, en la primavera de 1953 y con motivo del comienzo del programa alemán de televisión, a la nueva y segunda parte de la radiodifusión: a la televisión. Pero la Industria de la Radiodifusión ha decidido el aplazamiento, principalmente por tener que considerar la necesaria racionalización en la organización de Exposiciones.

El órgano monumental de Fátima

Fátima (Portugal).—El Santuario de Fátima cuenta ya con un monumental órgano. Ha sido construido por Fratelli Ruffatti, y es la última palabra de la técnica moderna. Tiene 10.000 tubos, 20 campanas, 122 registros sonoros, 32 pedales, 78 registros mecánicos, 42 pistones, 26 pedales de mando, con señales luminosas y cuatro pedales de expresión, también con indicaciones luminosas. Ha llegado a Fátima en varios camiones, pasando por Francia y por España.

Fürtwangler enfermo

Franckfort.—Wilhelm Fürtwangler, famoso director de orquesta alemán, se encuentra en Franckfort gravemente enfermo. Los médicos han diagnosticado que padece una pulmonía doble e inflamación de la membrana cerebral. Debido a su enfermedad no ha podido dirigir numerosos conciertos que tenía programados durante este verano.

Sociedad de Conciertos de Madeira

Funchal (Isla de Madeira).—La Sociedad de Conciertos de Madeira, filial del Círculo de Cultura Musical de Lisboa, del que es Presidenta Doña Elisa de Sousa Pedrosa (Carnaxide), fué fundada en la isla de Madeira, por los hermanos Luis Peter Clode y William Edward Clode en el año 1943. Este importante organismo que está dirigido por un Consejo Directivo del cual forman parte las más altas personalidades de la isla, han realizado en Funchal, desde la fecha de su fundación hasta el presente, conciertos de gran categoría, bastando decir que allí han actuado, entre otros, los siguientes artistas: Benno Moiseiwitsch, Wilhelm Kempf, Leopoldo Querol, Lourenço Varela Cid, Winfried Wolf, Nela Maisa, Gaspar Cassadó, Pierre Fournier, Bernard Michelin, Ivonne Astruc, Jean Fournier, Silva Pereira, Reinhard Wolf, Lea Bach, Nuovo Quarteto Italiano, etcétera, etc.

Esta Sociedad, que tiene como fin elevar el nivel cultural de su tierra, posee un establecimiento denominado Academia de Música de Madeira, donde se cursan todas las disciplinas de Música con validez en el Conservatorio Nacional de Lisboa; una Emisora de Radiodifusión y una revista que se titula *Das Artes e da Historia da Madeira* en la cual colaboran los mejores escritores madeirenses.

Aparte de toda esta política del espíritu a que se vienen dedicando, han promovido en Funchal Exposiciones de Pintura con extraordinario éxito.

MADRID

LA AGRUPACIÓN «LANDSBERGER JUGENCHOR» en MADRID

En el Teatro Español tuvo lugar, el día 2 de septiembre, una actuación de la Agrupación Coral Alemana «Landsberger Jugendchor» dirigida por el profesor Joseph Hartlmaier y que vino a España invitado por los Círculos Juveniles «Vinces». Esta agrupación coral, formada por ochenta voces mixtas con nutrida representación infantil, es una muestra de las numerosas corales existentes en ese país musical por excelencia que es Alemania. Allí se da a la música el justo valor que ésta tiene en la educación de la juventud, ya que, como sabiamente decía un reciente editorial de *RTMO*, la música «desarrolla a la par las potencias del alma y los sentidos del cuerpo: voluntad, memoria, entendimiento, capacidad auditiva, fijeza visual, palabra rítmica y segura y todo ello galvanizado por una sensibilidad y una conciencia exuberante y profunda».

Estas son las causas por las que en aquel país se fomenta y estimula la educación musical, de tal forma, que, es difícil sino imposible, encontrar centro alguno de enseñanza donde no se dé la Música como una asignatura fundamental y que carezca de agrupación coral y orquesta más o menos extensas que a la vez que sirven a los alumnos de sana distracción los forman musicalmente y crean esos grandes contingentes de aficionados que, puede decirse, incluyen a toda la población. El excelente programa presentado por la coral alemana tuvo una correcta interpretación, con sus juveniles voces bien conjuntadas en todo momento y que nos demuestran una cuidada preparación.

Este programa estuvo formado por obras clásicas y contemporáneas. Constituyeron la primera parte, el Kyrie y Gloria de la Misa del Papa Marcelo de Palestrina; dos «Motetes» de Schütz y uno de Bach y una composición de Bruckner. En la segunda parte interpretaron madrigales y cantos populares; sendas obras de Haydn y Mozart, y como final escuchamos las primicias de dos obras modernísimas de autores alemanes: las partes fundamentales del «Oratorio» *Carmina Burana*, de Carlos Orff, estrenada en 1937, y el *Quien elige Música*, de Hugo Distler.

Terminó la audición, interpretando, fuera de programa, el conocido villancico *Noche feliz*, cuya versión fué calurosamente aplaudida.—FRANCISCO VERDAS.



Eduardo Aunós con Leopoldo Querol en su finca valenciana.

SI MADRID ESTRENÓ MARCO DÁMASO TORRES

construcción clásica perfecta, pasaje de colorido, técnica e inspiración inimitables. Fué acogida por el auditorio con gran entusiasmo. El maestro Torres recibió numerosas felicitaciones por el éxito de su obra. Esta audición se celebró en el Círculo La Amistad.

ADIFUSIÓN y TELEVISIÓN PARA LA PRIMAVERA DE 1953

radiodifusión y televisión de la Unión Central de la Industria Electrotécnica alemana, la finalidad de la Exposición será la de mostrar la vasta exhibición de la producción de los receptores alemanes, mostrando especialmente los receptores de onda corta, cuya construcción fué llevada a cabo por la industria alemana. Mostrará también el desarrollo técnico más reciente en el campo de los aparatos magnetofónicos y fonógrafos.

Los coros y orquesta de La Scala en huelga

Milán.—Los coros y orquesta de La Scala de Milán se han declarado en huelga por haber grabado, para una empresa norteamericana, el director de La Scala, maestro Beneciani, algunos discos. El maestro Beneciani lleva tres años al frente de la Organización.

Estrenos en La Scala

En la próxima temporada de ópera en La Scala de Milán, que se iniciará en el próximo diciembre, se anuncia el estreno de la ópera *Cagliostro*, de Ildebrando Pizzetti. También se anuncia que Karaján dirigirá la primera representación escénica de la trilogía de Carlo Orff, *Carmina Burana*, *Catulli Carmina* y *Triunfo de Afrodita*.

Terminaron los conciertos del Lewison Stadium de Nueva York

Nueva York.—Doscientas sesenta y seis mil setecientas personas ha sido el número total de auditores de los veintisiete conciertos celebrados en el Lewison Stadium de Nueva York, correspondientes al curso de verano, con un promedio de 9 877 personas por concierto. El que más auditores registró fué el del día 12 de julio pasado, con un programa Kern-Hammerstein. En segundo lugar, el concierto Gerswin y en tercero el que dirigió Dimitri Mitropoulos con María Anderson, como solista.

Petrillo amenaza a las compañías de discos y a los artistas de la radio

James C. Petrillo, Presidente de la Federación de Músicos, afiliada a la Federación Americana Laboral, ha llamado públicamente la atención a las compañías de discos y a los artistas de la radio, anunciándoles que tomará medidas severas en contra de la invasión de la música mecánica, y en beneficio de la música viva. También increpó duramente a las organizaciones y agencias que trabajan con artistas ajenos a la Federación Americana de Músicos, y anunció que en lo sucesivo todos los contratos deberán ser visados por la Federación.

Un nuevo género musical

Un nuevo tipo de producción musical ha surgido en Broadway, el centro teatral de la ciudad de Nueva York. Es una dramatización lírica de la actual forma de vida norteamericana, y si bien se asemeja grandemente a la ópera, está compuesta de canciones, música, acción, danzas, drama y partes habladas. El éxito más grande hasta ahora lo ha constituido *El Consul*, obra escrita por el compositor norteamericano, de origen italiano, Gian-Carlo Menotti.

Un contrato de Mario Lanza en litigio

La Metro Goldwin Mayer ha formulado una reclamación a la National Broadcasting Company por los derechos que tiene de exclusividad sobre el tenor Mario Lanza, en virtud del contrato que tiene firmado con él. La productora cinematográfica afirma que en virtud de dicho documento tiene contratado a Lanza, y no puede aparecer en los programas que viene realizando semanalmente a través de la radio y de la televisión.

Un concierto de música húngara en el Carnegie Hall

Laszlo Halasz dirigió el domingo día 24 de agosto en el Carnegie Hall, de Nueva York, un concierto de música húngara, a beneficio de la Hungría libre. En el programa figuraron los *Solmos húngaros*, de Kodali, con la colaboración de un coro de cien voces que tuvo como solista a Giulio Gari; una selección de las *Fantasías húngaras*, de Liszt, que fueron interpretadas al piano por Edward Kileny. La Orquesta fué formada y cedida por el Local 802 de la Federación Americana de Músicos.

Una primera audición

La *Suite* para cuerda, del compositor argentino Roberto Caamaro, ha sido dada en primera audición en los Estados Uni-

dos por la Orquesta Sinfónica de Chautauqua. La dirigió Franco Autori. La obra consta de cinco tiempos, todos ellos contruidos íntegramente al estilo clásico. La primera audición en Buenos Aires la dió la Orquesta Sinfónica del Estado, conducida por Celibache.

La Orquesta Lamoureux en un programa Gerswin

París.—La Orquesta Lamoureux, en el Gran Teatro de los Campos Eliseos, de París, a dado un concierto Gerswin, es decir, todo con obras del famoso compositor norteamericano. Dirigió la Orquesta Dixon, y como solista intervino Vivian Riv Kin. La misma orquesta, el día 25 de julio, presentó un programa de Beethoven, en el que puso la *Primera* y la *Novena Sinfonías*. El palco escénico del Teatro estaba ocupado por doscientos intérpretes.

Querol grabó en discos la «Suite Iberia»

Leopoldo Querol ha dado en la capital francesa tres conciertos en los días 17, 18 y 20 de julio. Tuieron lugar en la gran Sala Gaveau, en el Colegio de España y en la Radiodifusión. En los programas figuraron obras de los compositores españoles, Matilde Salvador, Moreno Gans, Salvador Bacarise, Joaquín Zamacois, Ernesto Halifiter, López Chávarri, Leopoldo Magenti y Torrandells. Su estancia en París la aprovechó para registrar, para una compañía gramofónica anglo americana, toda la *Suite Iberia*, lo que ha supuesto un gran acontecimiento, ya que es la primera vez que esta gran obra se registra íntegramente.

Concurso internacional en París

En enero de 1953, tendrá lugar en París, el Concurso Internacional fundado en 1943 por Marguerite Longe y Jacques Thibaud, para pianistas y violinistas. El jurado estará constituido por eminentes personalidades francesas y del exterior.

Próximo festival de música contemporánea en Pittsburgh

Pittsburgh.—Con motivo de la Exposición Internacional de Arte, que presentará en Pittsburgh el Instituto Carnegie, la fundación Mellon organiza un Festival de música contemporánea, que se celebrará en dicha ciudad del 24 al 30 de noviembre. Para el cargo de Director artístico, ha sido designado el compositor Roy Hartz, y los programas serán seleccionados por un comité integrado por renombrados compositores.

Celedonio Romero, guitarrista

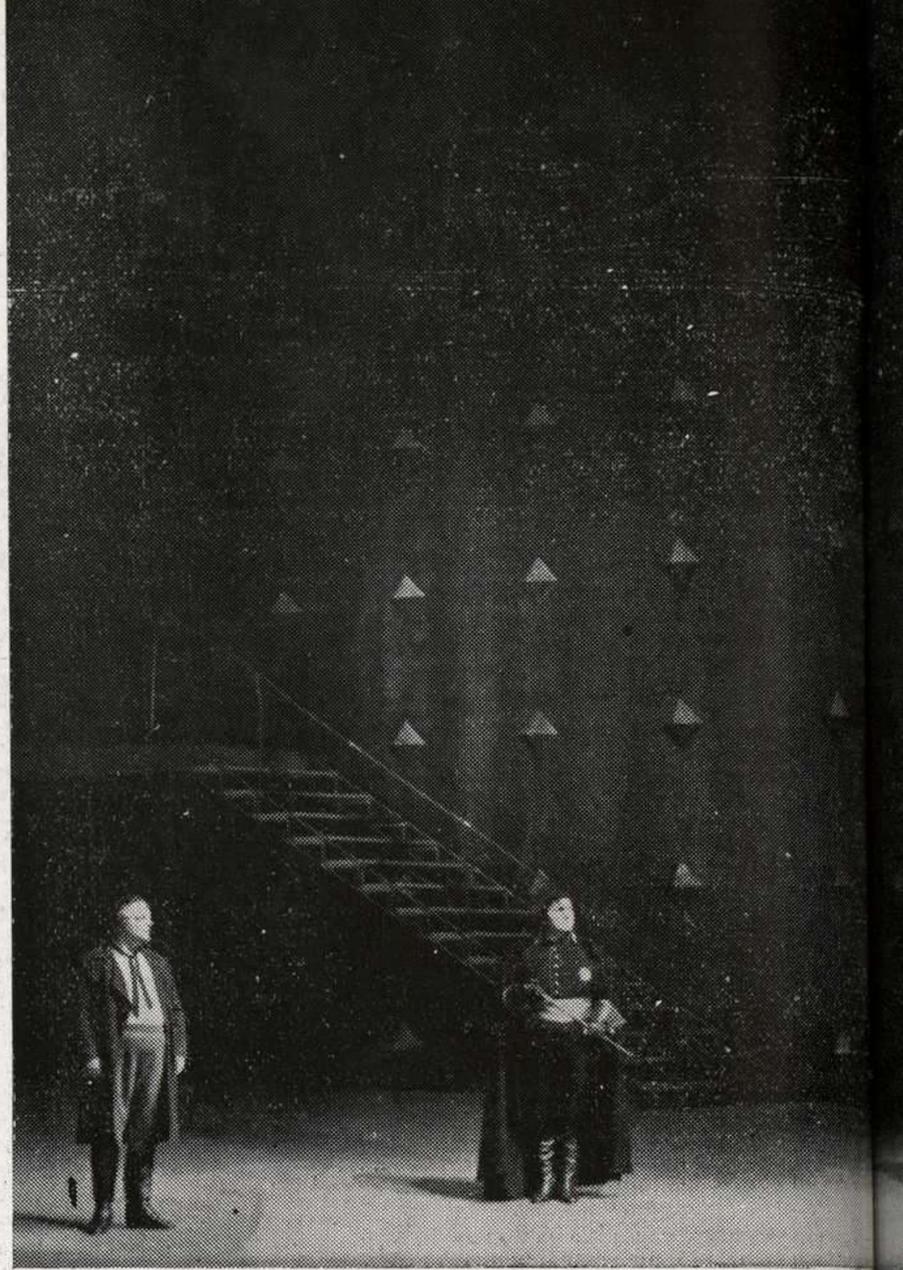
Puerto de Santa María (Cádiz).—El 10 de agosto se celebró en el Teatro San Fernando, y patrocinado por la Asociación de la Prensa de nuestra ciudad, un concierto a cargo del guitarrista Celedonio Romero. El concierto fué un éxito. El programa, integrado por obras de Bach, Corelli, Sor, Tárrega, Albéniz y del propio concertista, gustó sobremanera, por lo que Celedonio Romero, fué larga y calurosamente aplaudido.—M. F. R.

Un auxiliar de Perosi

Roma.—Ante la avanzada edad de Perosi, director vitalicio de la Capilla Pontificia y los achaques que le impiden soportar todo el peso de su elevado cargo, Su Santidad Pío XII, ha puesto a su disposición un ayudante, creando el cargo de Vicemaestro de la mencionada Capilla, nombramiento que ha recaído en el todavía muy joven, pero gran maestro, Domenico Bartolucci, que ocupaba ya el cargo de profesor de composición en el Instituto Pontificio de Música Sacra y Maestro de Capilla de Santa María la Mayor.

Una nueva ópera de Rossini

Un director italiano ha descubierto el pasado día 5, en Roma, una ópera inédita de Rossini, de la misma época del *Barbero de Sevilla* y *Guillermo Tell*. La obra se titula *Oedipus en Colonos*, basada en un episodio de Sófocles. El manuscrito tiene ciento setenta y seis páginas.



TERMINÓ EL FESTIVAL

El día 6 del presente mes terminaron estos maravillosos días de la Hallé Orchestra, en el Usher Hall, conducida por Helli, de Cámara de Stuttgart, dirigida por Karl Münchinger, y por la Opera del Estado de Hamburgo, a la que corresponde el término.

Las Semanas Internacionales de Royaumont

Royaumont (Francia).—Han tenido lugar en Royaumont las Semanas Musicales Internacionales; las primeras audiciones se celebraron los días 7 y 8 de junio con dos conciertos a cargo de la célebre Agrupación Coral de cámara, de Pamplona. La Coral interpretó obras de Monteverdi, Stravinsky, Bartok, Morales, Cabezon Victoria y otros célebres autores.

Noticias musicales desde Costa Rica

San José de Costa Rica.—Nuestro mejor concertista de violín, D. Raúl Cabezas Duffner, se presentó con nuestra Orquesta Sinfónica, para ejecutar el *Concierto en re mayor*, de Beethoven. Tuvo mucho éxito, a pesar de que el programa, todo de música del citado compositor, resultó pesado.

—Ha quedado terminada la partitura de la *Canción del Sembrador*, zarzuela en tres actos, con música de Toño Argüello y libreto de L. P. Alomar. Se está en la búsqueda de un elenco competente para estrenar dicha obra.

—La Orquesta Típica Nacional, bajo una de nuestras más doctas batutas, D. Roberto Cantillano, está presentando trascendentales conciertos de autores nacionales.

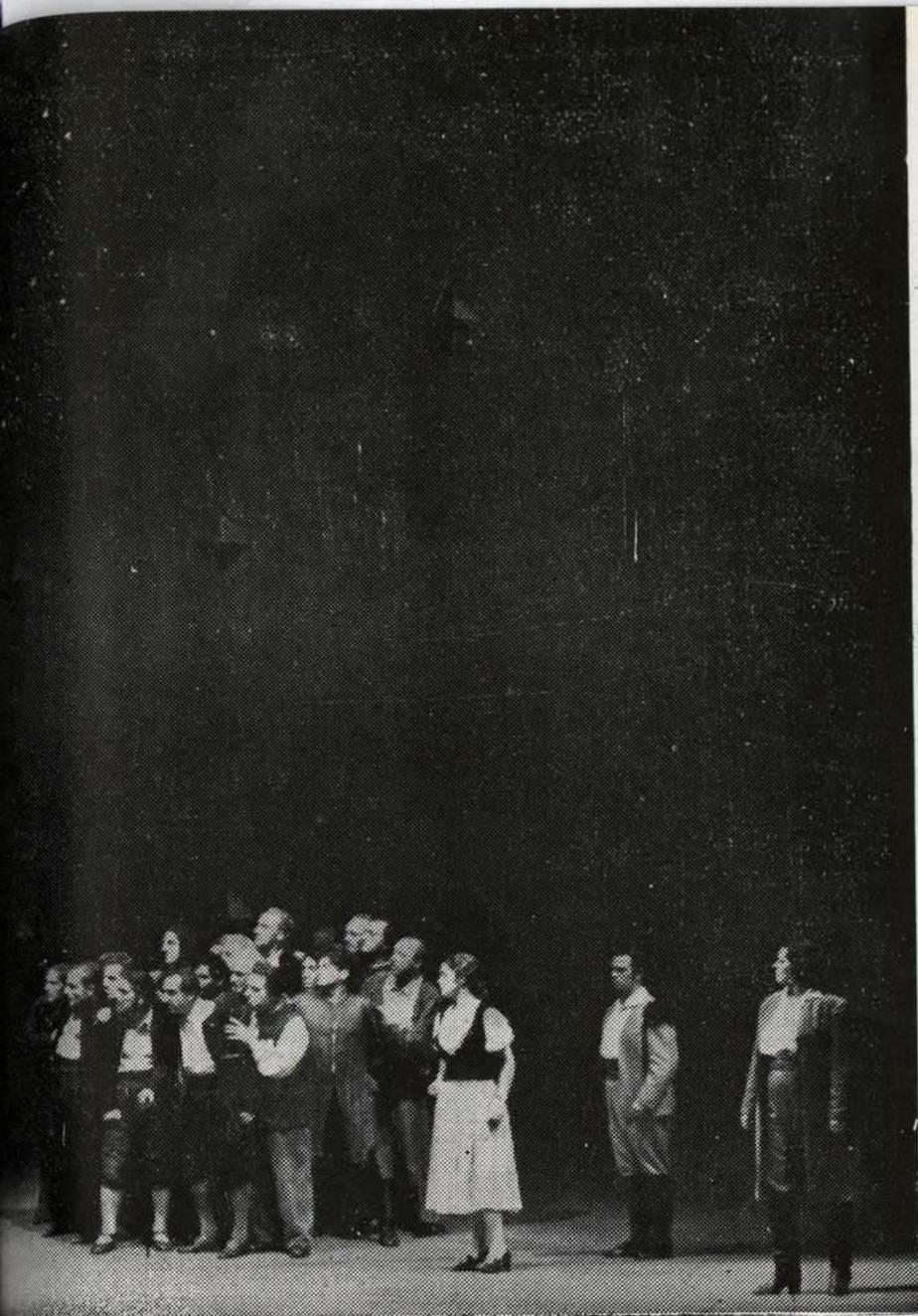
—El Señor Pla, representante de la Sociedad de Musica y Compositores de España, ha demandado a D. Antonio Múrujo, propietario de la radiodifusora Radio City, acusándole de utilizar música española sin pagar los debidos derechos de autor.—Toño ARGÜELLES.

Fundación del Conservatorio de San Salvador

San Salvador.—Por iniciativa del ministro de Cultura Popular, Rynaldo G. Estas, y el dinamismo del exquisito violoncellista francés Nicolás Arene, fundado en este año el Conservatorio Nacional de Música. Cuenta con un personal capacitado y el instrumental y más cosas indispensables para cumplir su cometido. Las asignaturas que se cursan son: Armonía y Composición, canto, teatro, música dramática, Jon Cubine, rumano; Violín, maestro Roy, vienés; Piano, maestro Joaquín Fúster, español; el Cuarteto, y el Director del Conservatorio, maestro Erere. Los Cursos y la Música infantil, por el profesor licenciado Víctor M. López G. Estas son algunas de las 26 cátedras que se atienden en total.

Concurso de Bandas

Socuéllamos (Ciudad Real).—El día 13 de agosto se celebró en la Plaza de Toros el Certamen Regional de Bandas de Música Civiles, con motivo de las fiestas patronales, siendo galardonada con el Primer Premio la Banda de Música Filarmónica Beethoven, de Campo Criptana, Agrupación que goza de gran prestigio en la Mancha y que ha obtenido muchos primeros puestos en distintos concursos. Dada la igualdad de puntos conseguidos por las Agrupaciones de la Reda y Alcázar de San Juan, el Jurado propuso la creación de otro segundo premio, a más del anunciado, equiparando así a las bandas de estos dos pueblos. El Jurado, presidido por el maestro Jesús Montalbán, Capitán Director de Infantería de Marina, adjudicó los premios dentro de la más estricta justicia.



DE EDIMBURGO

...Culminaron dicho día con los conciertos a cargo de... la actuación en el Freemasons' Hall, de la Orquesta... presentaciones del Ballet del Marqués de Cuevas y la de... formación gráfica, en la obra «Fidelio».

Premio Felipe Pedrell

Tarragona. — El Club Universitario... se ha hecho pública la convocatoria del Primer Premio Felipe Pedrell, organizado por el Ayuntamiento de la ciudad, para galardonar una composición musical inspirada sobre un tema folklórico provincial. El premio será de 3 000 pesetas y la obra premiada se dará a conocer en un festival el próximo día 22 de noviembre, festividad de Santa Cecilia. En el certamen sólo participan compositores tarraconenses.

VALENCIA

ACTIVIDADES DE NUESTRO CRÍTICO E. L.-CHAVARRI ANDÚJAR EN LEVANTE

Es, desde luego, un gran motivo de satisfacción el ver la difusión y el interés que RITMO ha adquirido no sólo entre las altas esferas musicales, sino también entre los pequeños núcleos filarmónicos. Esto he tenido ocasión de advertirlo en mis andanzas y aventuras musicales por esta bella región levantina, de la cual quiero dar algunas impresiones, algo así como unos breves «scherzos» críticos.

En Vinaroz, con Querol, Corell y la Orquesta Filarmónica. — En esta grata ciudad, la presentación de Conciertos cerró el curso aludiendo a la Orquesta filarmónica de Valencia, bajo la dirección de R. Corell, como solista a Querol. La Orquesta, excelente de voluntad y de sonido; el director, joven, entusiasta, con cualidades palmarias, triunfó plenamente. De

Una sala de conciertos junto al Lago Tiberiades

Tel-Aviv. — En el Estado de Israel, y junto a las márgenes del lago Tiberiades, se ha construido un inmenso anfiteatro, en el que se vienen celebrando magníficas sesiones musicales populares. Entre los conciertos que han destacado figuran el celebrado íntegramente con obras de Darius Milhaud, la intervención del virtuoso Yehudi Menuhim y una brillante exhibición coreográfica.

Querol, nada nuevo diré. Los Conciertos de Beethoven y Grieg tuvieron en él felicísimo solista; las ovaciones que el público le tributó fueron prueba del entusiasmo que logró despertar. Quiero agradecer a la Sociedad de Conciertos las innumerables atenciones que conmigo tuvieron, y que demostraron el interés que por RITMO sienten. El concierto de piano fué posible gracias al Gaveau que les cedimos.

En Liria, con la Banda Primitiva. — También, amablemente invitado por la Directiva de la famosa Banda, tuve ocasión, en la hermosa ciudad valenciana, de ver el gratísimo ambiente que nuestra Revista tiene. En Liria, y por los directivos de la Banda Primitiva fué llamado a formar Tribunal con distinguidos catedráticos del Conservatorio valenciano para premiar a sus mejores alumnos. No sólo enseñan en esta Banda el instru-

mento, sino que hay un Ateneo Musical, donde desde muy pequeños les inician en el Solfeo. Por la mañana examinamos a sus alumnos, y por la tarde, en el magnífico salón de conciertos, tuvo lugar el reparto de premios y concierto de la Banda, dirigida con gran destreza y atención por su maestro, D. José Cervera. Felicito efusivamente a la Junta Directiva, que tan brillantes caminos escoge para sus futuros instrumentistas.

Pedro D'Andurain y la Orquesta Municipal de Valencia. — Por tratarse de un artista de nuestro cartel, quiero señalar, al margen de toda función crítica, la presentación de este gran artista chileno en la capital valenciana. Pedro D'Andurain escogió como obra la *Sinfonía española* de Lalo; brillantez, casticismo técnico irreprochable, colorido y, sobre todo, musicalidad; todo esto lo dió el excelente violinista, siendo premiada su labor con calurosos e insistentes aplausos. Feliz y acertada la Orquesta, y decidido y seguro el maestro director, J. Ferriz. E. L.-CHAVARRI ANDÚJAR.

Nota de la Redacción. — Nuestro crítico musical ha actuado también con gran éxito en Radio Nacional de España, en Valencia, en un programa que incluía obras de María Luisa Campos, Guridi y Chavarrí, y estrenos de Javier Alfonso (*Boceto*), Pablo Garrido (*Flor de Fuego*) y Erwin Straus (*Deux études de Jazz*). Las obras estrenadas tuvieron en el joven pianista un fiel intérprete, que tanto en éstas como en las restantes obras obtuvo grandes efectos técnicos y musicales.

Arturo Rodzinsky censurado en New York por Petrillo

Washington. — Han llegado a Washington las tres grabaciones realizadas por Arturo Rodzinsky, con la Vienna Tonkuensler Orchestra, que contienen la *Obertura número 3, «Leonora»*, de Beethoven; su *Primera sinfonía* y los *Preliudios*, de los actos primero y tercero de *Lohengrin*, de Wagner. Estas grabaciones han sido sumadas al expediente que Petrillo sigue en la Federación de Músicos Americanos, al famoso Director, como consecuencia de sus actividades en Europa.

Avances de la próxima temporada

La American University Concerts, de Washington, ha hecho público que la próxima temporada 1952-53, será la más brillante y pródiga de conciertos. Tienen anunciada su actuación Jan Peerce, Jascha Heifertz, Arthur Rubinstein, Vladimir Horowitz, Marian Anderson, Jeanette Macdonald y las orquestas Sinfónica y Filarmónica de Nueva York y Chicago y el Coro de niños de Viena.

La producción fonográfica rusa

La producción musical rusa grabada en discos desde este momento sólo podrá ser ofrecida en el mercado norteamericano por un Representante de la Compañía grabadora oficial rusa, en virtud de un convenio que acaba de firmarse en Washington. En consecuencia, todas las grabaciones existentes en la actualidad, están al margen de la protección de la Ley, a no ser que cuenten con el permiso del representante nombrado.

Homenaje a Palau

Al maestro Palau, Director del Conservatorio de Valencia, le será impuesta por el Claustro de Profesores del Conservatorio la Encomienda de Alfonso X el Sabio, concedida recientemente por el Gobierno español.

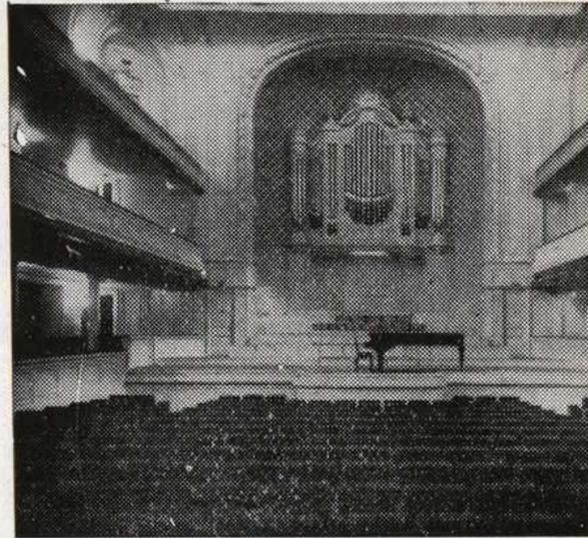
Una ópera de Bartok presentada en New York

La Opera de la Ciudad de Nueva York presentó la primera novedad de la temporada, al poner en escena la ópera de Bela Bartok, *Bluebeard's Castle*. Fué dirigida por Joseph Rosentock y cantada en inglés, en versión realizada por Chester Kalman, del texto francés de Franck Nohain. El texto original húngaro es de Bela Belasz.

SALLE

GAVEAU

45 Rue la Boétie
PARIS



La Sala de
Conciertos
preferida
de los
artistas
y del
público

JAN ODÉ

Ante la noticia de la próxima visita a España de este famoso pianista holandés, RITMO le trae a su portada y en su persona saluda a los artistas holandeses, con los que España está a punto de iniciar un mutuo y provechoso intercambio artístico.

Jan Odé fué el pianista elegido con ocasión del Festival Ravel, organizado por el Concertgebow de Amsterdam, para tocar el *Concierto para la mano izquierda*, de aquel compositor. Sus actuaciones con las orquestas más famosas de su país, en particular con la del Concertgebow, le colocan en primera línea de los pianistas solistas. Actuó Jan Odé bajo la dirección de los directores más famosos, en sus conciertos con orquesta, entre ellos Mengelberg, Van Beinum, Fournet, Otterloo y Nicolai Malko.

Una gran cualidad posee este célebre pianista holandés, la de presentar en sus programas la música contemporánea de su país. Esto le ha valido ser elegido como primer solista en el Festival Holanda, celebrado recientemente.

Esta es, a grandes rasgos, la personalidad del pianista holandés Jan Odé, que en breve se presentará al público español y que honra la primera página de este número.



Desde LONDRES

—Ya se conoce el programa de conciertos de la temporada que acaba de iniciarse en el Royal Festival Hall, de Londres. La Philharmonia Orchestra, dirigida por Guido Cantelli, dará seis conciertos los días 5, 8, 14, 17, 21 y 23 de octubre. La London Symphony Orchestra, que dirige Thomas Matthews, dará cinco audiciones, que alternará en la dirección con los maestros George Stratton y Sir Malcom Sargent. También dirigirá Sir Adrian.

—La Orquesta Sinfónica de la B. B. C., cuyo director titular sigue siendo esta temporada Sir Malcolm Sargent, tendrá como invitados a los maestros Barbirolli, Adrian Boult, Vitorio Gui y Pierre Monteux. Los conciertos de esta Orquesta comenzarán el 15 de octubre y terminarán el 1.º de abril.

—El 25 de septiembre se presentó, una vez más, al público londinense Jeudi Menuhin, en el Royal Festival Hall, con la London Philharmonic Orchestra, dirigida por Josef Krips. Incluirá en su programa el *Concierto en re menor*, de Vaughan Williams, que se da en primera audición en Londres en homenaje al compositor en el ochenta aniversario de su nacimiento.

—Nuestra compatriota Victoria de los Angeles, dará un único concierto en la presente temporada. Se celebrará el 8 de octubre en el Royal Festival Hall.

—En el Albert Hall, el día 29, tuvo Toscanini a su cargo la dirección de la Orquesta Philharmonia. El domingo anterior y en único recital, se celebró también en dicho local el concierto de la maravillosa contralto Marian Anderson.

—El Covent Garden londinense inicia la temporada de ópera el próximo día 23. En cartel anuncia *Baile de Máscaras*, *Caballero de la Rosa*, *Tosca*, *Bodas de Fígaro*, *Turandot*, *Aida* y *Norma*.

PIANOS



Albiñana



Paseo de Gracia,
núm. 49

BARCELONA

HARRY DATYNER

de nuevo en
ESPAÑA

Llegó a Barajas en
un cuatrimotor de
AVIACION y COMERCIO



Harry Datyner, al descender del avión es saludado por nuestro Secretario General, que acudió a Barajas a recibirle con los redactores Sres. Polo y Guillen. Este último fué el autor de la presente nota gráfica.

Ginebra-Barcelona y Barcelona-Madrid han sido las dos etapas que ha cubierto el joven y ya famoso pianista suizo para volver a Madrid, desde donde iniciará una breve jira de conciertos por la Península, para inaugurar la temporada de diferentes sociedades de España y Gibraltar.

El domingo, 28 de septiembre, le recibieron en Barajas nuestro Secretario General y los redactores señores Guillen y Polo. Al rededor de las once y media de la mañana tomó tierra majestuosamente el cuatrimotor «Bloch 161», de la Compañía Aviación y Comercio, que hace la línea de Barcelona, con treinta y tres pasajeros, uno de los cuales era nuestro célebre concertista.

Al descender del avión Daty-

ner nos expresó su satisfacción por encontrarse nuevamente en España, donde nos dijo espera tener la misma acogida que durante el pasado curso. Nos hizo saber que su estancia en la península sería ahora muy breve, ya que sólo permanecerá en ella hasta el 16 de octubre, día en el que dará por terminadas sus actuaciones en España en el presente año con el concierto en la Sociedad Filarmónica de Oviedo. Desde la capital asturiana, partirá para Suiza, donde tiene que dar varios conciertos con orquesta dentro del mismo mes de octubre.

Le preguntamos acerca de su próxima tournée por nuestro país y nos dice que será el próximo año, casi coincidiendo con la primavera.

—¿Muchos conciertos?—le hemos preguntado—.

—Pues todos los que pueda, toda vez que ahora cuenta España con una magnífica red de comunicaciones aéreas interiores y es fácil hacer un concierto por día, por muy distante que sea uno de otro.

Así es, en efecto, hemos corroborado nosotros.

Comienza, pues, bien la temporada de conciertos. La presencia de este pianista, y las visitas anunciadas por otras figuras cumbres del virtuosismo universal, harán del curso-musical 1952-53 uno de los más brillantes de los últimos años.—
JOSÉ LUIS POLO.

El maestro

FRANCISCO CEBRIAN RUIZ

director de la Banda Unión Musical y Coro Utielanos

El maestro Cebrián nació en Toledo, en el año 1915. Ha pertenecido como músico a las Bandas musicales de Talavera de la Reina y Regimiento de Ingenieros, de Madrid. En el Conservatorio madrileño obtiene el premio extraordinario de Solfeo, y cursa, con las máximas notas, los estudios de Armonía, etc. Ha sido discípulo de los maestros García de la Parra y Gasca, y ha recibido los consejos de su hermano Emilio, compositor muerto en trágico accidente. El maestro F. Cebrián ha dirigido la Banda militar del Regimiento de Automovilismo y del Regimiento de Transmisiones, de Madrid, y las Municipales de Montealegre (Albacete) y Ayamonte (Huelva).

En el año 1942 se hace cargo de la famosa y laureada Banda Primitiva de Liria, donde ha permanecido por espacio de seis años; obteniendo al frente de esta Banda varios premios nacionales y regionales. El nombre de este maestro va ligado a la Primitiva de Liria, que alcanza bajo su dirección clamorosos éxitos en sus actuaciones, destacando el concierto celebrado en el parque del Retiro, de Madrid, en el año 1946, después de una jira triunfal con su Banda por tierras de Castilla; así como los celebrados en Palma de Mallorca, Mieres y Avilés, de Asturias, en el año 1948.

Nombrado director de la Banda Unión Musical y Masa Coral de Utiel, en el mes de mayo de 1949, hace su presentación al frente de las dos Corporaciones solamente con un mes de preparación, obteniendo un éxito grandioso, que le valió un voto de gracias del Ayuntamiento de la ciudad. En el mismo mes concurre con la Masa Coral Utielana al Certamen Internacional de Coros y Danzas que se celebró en Madrid, obteniendo el cuarto puesto de la clasificación general, entre un total de treinta corales extranjeras y españolas, siendo llamado por el Tribunal y felicitado.

Acomete la tarea de reorganización de la Banda y Escuela de Música utielanas, ampliándola con nuevos elementos, hasta lograr la plantilla actual de 57 plazas, y renovando totalmente el repertorio. Conseguido esto, organiza una serie de conciertos invernales, que han sido favorablemente acogidos por el público utielano y de la comarca.

Pasan de un centenar los discípulos que tiene en las diferentes bandas y orquestas de todo el ámbito musical español. Ha sido nombrado repetidas veces Miembro de Jurado en distintos Certámenes nacionales y provinciales, siendo también solicitado en varias ocasiones para dirigir conciertos a diferentes Bandas. Pertenece al Cuerpo Nacional de Directores de Bandas Civiles y le han sido otorgado varios votos de gracias por los Ayuntamientos, justo premio a la eficiente labor desarrollada en las distintas Bandas que ha dirigido.

La Coral y Banda Utielanas y su director el maestro Cebrián Ruiz



L A S V E R S I O N E S

para

Ilimitado, amplio y fecundo es el campo del arte musical; siempre caben en él nuevas conquistas, nuevas evoluciones, nuevos horizontes armoniosos. Aun en el círculo de los llamados «géneros menores» (menores cuanto a su valor instrumental), el verdadero artista es el músico completo, el técnico indiscutible, ya que sobre la técnica habría mucho que hablar, puede hallar facetas de trascendencia evocativa que revelen a nuestra sensibilidad dad insospechados horizontes musicales.

Tal acontece en nuestros días con la guitarra, quizás el instrumento más humilde de todos en la copiosa y heterogénea reunión de efectos sonoros. La guitarra es la hija del pueblo, nacida en el calor popular; su contorno todo un poema evocador; su voz, una canción enternecedora. Vihuela reencarnada, elevada desde la calle hasta las gradas del trono—como dijo Ramón Escarrá—, caído en desuso y depositada después en el regazo amoroso del pueblo español, que la exaltó con las más nobles condiciones artísticas. Y quien diga que la guitarra es sólo un instrumento del cancionero popular, —por eso, por ser hija del pueblo—, que no sea iluso en creerlo, porque sorprenderá viéndola escalar con audacia y tesón el prestigioso lugar de la música selecta mundial, cuyo ascenso no ha terminado, ni mucho menos.

Se creyó que con la ausencia eterna de Tárrega, revolucionador genial de la nueva escuela guitarrística que logró para el instrumento la más alta prestancia, la guitarra había dado cuenta de ella era posible obtener. Pero surgió Llobet ampliando los dominios de las versiones que Sor, Aguado y el propio Tárrega habían iniciado. Y les ha seguido como digno continuador de aquel resurgimiento musical, Graciano Tarragó—profesor de Guitarra en el Conservatorio del Liceo, de Barcelona—, que asimiló concienzudamente las enseñanzas de Llobet, con quien efectuó sus estudios de perfeccionamiento instrumental. Acerquémonos a esta figura interesante del arte guitarrístico contemporáneo, y analicemos la vigorosidad de sus versiones. Nosotros, sus alumnos, somos los que mejor podemos juzgarles porque, en nuestra continua acumulación de sus enseñanzas, podemos observar la magnitud de su obra.

Como les sucedió a sus preclaros antecesores, el amor a su carrera le ha llevado a un estudio fecundo de la Música y a un irresistible deseo de enriquecer la literatura guitarrística con la versión adecuada de las obras pertenecientes a todos los tiempos y a todos los estilos. Pero donde más se revelan sus características musicales es en las versiones para dos guitarras, para cuya interpretación ha elegido, mercedamente, a su hija renata, en quien ha depositado el cúmulo de su experiencia y los sabios consejos de su musicalidad. Valiéndose por completo de los recursos de ambas guitarras, tratándolas ora con independencia personal, ora sometiendo a una de ellas a la momentánea preeminencia de la otra, logra Tarragó un efecto instrumental que multiplica los medios de expresión de tan frágil caja armónica, obteniendo ecos insospechados, efectos verdaderamente orquestales, de una orquesta especial y progresiva.

El secreto de esas cadencias hay que buscarlo, naturalmente, en la técnica de Tarragó. Sólo un estudio concienzudo, tenaz y de muchos años de experiencia hubiese podido ponerle en condiciones de emprender esa tarea.

Almacén de Música y



ES DE GRACIANO TARRAGÓ

DOS GUITARRAS

al lado del técnico está el músico, condición principalísima en esta cuestión; el hombre de gusto musical formado, de precisión auditiva, cuyas cualidades le afirman la justicia entre los mejores nombres de la guitarra. Es la sensibilidad anímica quien le guía en la elección de obras, en la busca de los medios más adecuados para la brillantez de ambas guitarras, en la firmeza de mantenerse siempre en un criterio selecto, lejos de toda concepción perjudicial.

De ahí resulta una creación de compleja espiritualidad, que mueve nuestro sentimiento e interesa nuestro cerebro, haciendo vibrar nuestras fibras sensibles ante la existencia de aquellas notas. Díganlo sino esas *Corrente* y *Lemande*, de Haendel, y ese maravilloso *Minuetto* de Haydn, de los cuales brota un raudal de sapientísimas creencias, sin favoritismo alguno que falsee su lugar dentro de la honradez musical de la obra.

Pero donde Tarragó ha hallado el terreno más apropiado para el cultivo de sus aspiraciones estéticas es en la música de los grandes compositores españoles—Albéniz, Granados, Turina, Falla—. Tarragó, al traducir para dos guitarras el marco incomparable de los *Rumores de la Caleta*, por ejemplo, nos ha dado una obra recia, definitiva, una obra cumbre de la literatura guitarrística actual.

Lo mismo cabe decir de *Oriental*, de Granados; *Farruca*, de Turina, y otras de relevante mérito musical. La obra fecunda de Tarragó al legarnos una nueva perspectiva de creaciones, escritas directamente para dos guitarras, será hermosamente fructífera para el arte español, y en especial para el arte guitarrístico, que tanto amamos.

MIGUEL GIMENO,

Director del Boletín de Peña Guitarrística Tárrega, de Barcelona^a

GUITARRISTAS CÉLEBRES

Fichas biográficas

ALFONSO (Nicolás).—Compositor y guitarrista español contemporáneo. Nació este guitarrista en Santander, el día 6 de diciembre de 1913. La fama que hoy luce por el extranjero la debe a su sola intuición y estudio constante y severo que se impuso, siendo, tanto, un autodidacta. Comienza a correr sus dedos por la guitarra en el año 1939, como sus estudios musicales. Su magnífica carrera tiene el primer fruto en Barcelona, lugar donde tantos otros concertistas han consagrado. Sus conciertos en la Ciudad Condal son saludados con alentados comentarios de público y crítica. Ocho en Barcelona le deciden a traspasar las fronteras, y en 1949 empieza una «turnée» por Bélgica, Inglaterra, Francia y Holanda, con brillantes éxitos hasta conseguir plaza de profesor de Guitarra en el Conservatorio de Bruselas, cargo que ocupa actualmente.

ALFONSO (Francisco).—Profesor y concertista de guitarra. Nació en Barcelona, el 15 de octubre de 1908. Desde muy niño empezó el estudio de este instrumento en el propio hogar con su padre, recibiendo más tarde los consejos del profesor D. Emilio Pujol. Bien pronto Alfonso se presenta en público, mostrando sus buenas cualidades, en la ciudad de nacimiento y en distintas localidades de España. En busca de nuevos horizontes y gloria para su arte, este joven concertista se traslada a Alemania, donde antes lo hicieron Llobet, Juan Parras del Moral, Rosa Rodés, cosechó los mejores éxitos de su carrera. Francisco Alfonso, como profesor, desarrolla su actividad, en 1928, dictando la enseñanza de la guitarra desde la cátedra del Instituto Musical Capsir y de la Academia Farga, de Barcelona.

ALONSO (Felipe).—Ingeniero de Segovia, aficionado a la vihuela y entendido en la poesía. Floreció a principios del siglo XVII (Peña).

ALONSO Y CASTILLO (Mariano).—Guitarrista notable, español, de principios del siglo XIX. Soriano Fuertes (tomo IV, pág. 217) dice que Alonso es autor de una colección

de dúos para guitarra, que dedicó al notable didacta de su época Federico Moretti. También Felipe Pedrell, en su *Diccionario Biográfico y Bibliográfico de músicos españoles y escritores de Música españoles, portugueses e hispanoamericanos, antiguos y modernos*, nos da interesantes noticias sobre este compositor, que en el año 1831 publicó en Madrid varias obras para la guitarra, dignas de conocerse.

ALSINA (José).—Fue uno de los componentes del Quinteto España, que se fundó en Barcelona en el año 1888, y cuyo director era el notable guitarrista Joaquín Casanovas. José Alsina tocaba la guitarra en dicho Quinteto. Como solista poseía una notable ejecución y una singular fuerza, que lo hizo revelar entre los guitarristas de su tiempo.

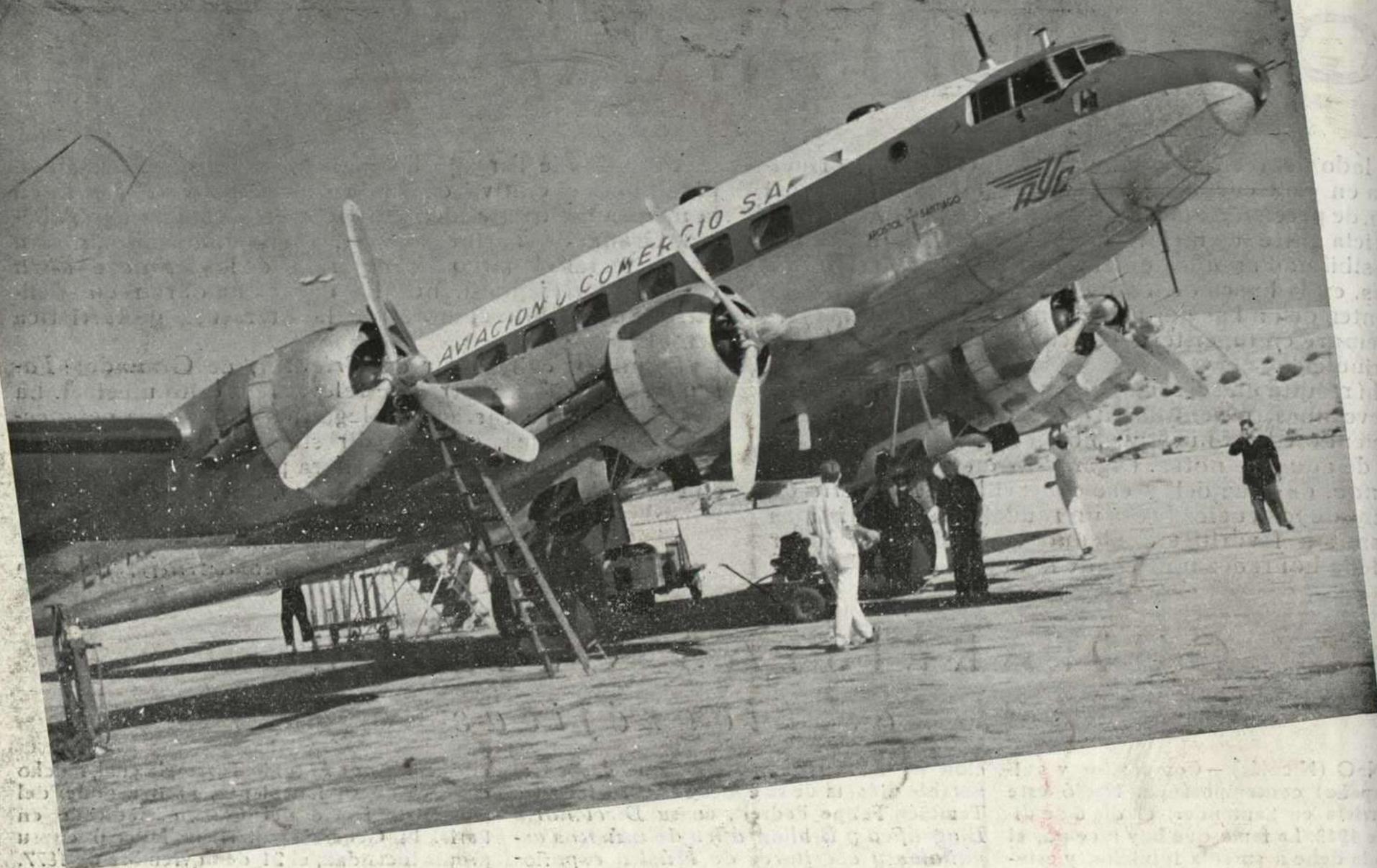
AMAT (Juan Carlos).—Nació en la provincia de Barcelona, en el pintoresco pueblo situado a los pies de las montañas de Montserrat, llamado Monistrol, el año 1572. ¿Quién fue Juan Carlos Amat? Lo diremos en breves palabras. Un doctor Letamendi del siglo XVII, un doctor en Medicina y, cuando Dios mejoraba sus horas, músico. Con la diferencia de tiempos y el progreso que los mismos han acentuado, no vacilamos en afirmar que el *Tratadillo de la peste* y el *Fructus medicinae*, de Amat, sería en aquel tiempo lo que hoy es el *Libro fundamental de la Medicina*, de Letamendi, y que vale tanto quizás la *Misa de Requiem* compuesta por Letamendi como lo que valdría ayer el *Tratadillo de cosas de música*, que Amat sacó a luz en Barcelona el año 1586, que fue un *Tratadillo* guitarra española y vandola.

AMETLLER CABRER (Narciso de).—Notabilísimo guitarrista «amateur» español. Nació a principios del siglo XIX, en Bañolas (Gerona). Sus padres lo inclinaron a la carrera militar, en la que se distinguió con el grado de Teniente General del Ejército. Dedicóse a la guitarra con entusiasmo, siendo ella su constante compañera. Quedaron inéditas buen número de obras para guitarra y un *Método*, fruto de la experiencia de su larga vida. Entre las guitarras que poseía prefirió siempre la

construida por Antonio Torres, la cual, mucho después de su fallecimiento, pasó a poder del guitarrista David del Castillo, radicado en París. El General guitarrista falleció en su propia localidad, el 21 de noviembre de 1877.

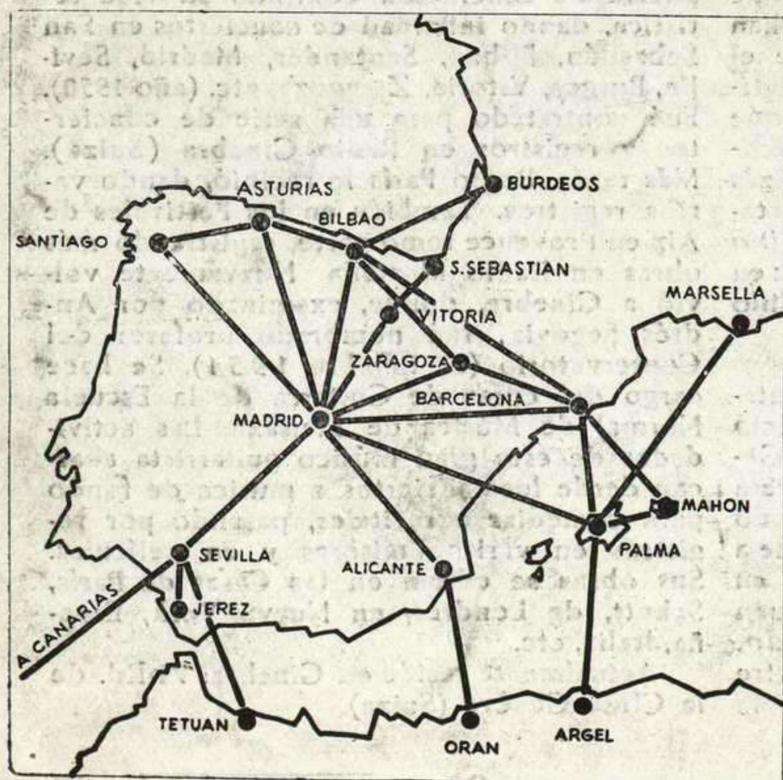
AZPIAZU (José de).—Guitarrista y compositor español contemporáneo. Interesantísima es la presente biografía de uno de los más entusiastas colaboradores y asociados de la Peña Guitarrística Tárrega, de Barcelona, la cual se honra de contarle entre sus filas, para bien de la guitarra clásica. Nació José de Azpiazu en Oñate (Guipúzcoa), el día 26 de mayo de 1912. Estudió el Solfeo para cantar en la Schola de la iglesia parroquial. Los estudios de la guitarra empezaron para él a los trece años, con un tío suyo llamado Angel Iriarte, y por ser el único instrumento que poseía la familia. Pronto el sobrino sobrepasó los conocimientos del tío, y completamente solo los fué ampliando, sumándole los estudios de Composición y Armonía. Así es como Azpiazu llegó a ser un autodidacta. Entre sus muchas actuaciones como concertista tocó por primera vez en Radio Bilbao, el año 1936. Después de nuestra guerra de Liberación continuó su vida artística, dando infinidad de conciertos en San Sebastián, Bilbao, Santander, Madrid, Sevilla, Burgos, Vitoria, Zaragoza, etc. (año 1950). Fue contratado para una serie de conciertos y registros en Radio Ginebra (Suiza). Más tarde Radio París le recibió, dando varios registros. También en los Festivales de Aix-en-Provence tomó parte, registrando más obras en Radio Marsella. Nuevamente volvió a Ginebra, donde, examinado por Andrés Segovia, fué nombrado profesor del Conservatorio (septiembre 1951). Se hace cargo del curso de Guitarra de la Escuela Normal de Música de Lausana. Las actividades de este gran músico guitarrista abarcan desde los conciertos a música de fondo para comedias o recitales, pasando por registros en varias Emisoras y en películas. Sus obras se editan en las Casas de París, Schott, de Londres; en Nueva York, España, Italia, etc.

Actualmente reside en Ginebra: 71-Rd. de la Cluse Genève (Suiza).



*Los concertistas famosos
en sus tournées por España vuelan por*

AVIACION Y COMERCIO



*Al utilizar nuestras
líneas aéreas los
artistas garantizan
el máximo número
de actuaciones en la
mínima cantidad de
fechas*

DELEGACIONES Y AGENCIAS DE AVIACION Y COMERCIO

- ARGEL. - AIR ALGERIE. - 5, Rue Colonna d'Ornano.
- ALICANTE. - Explanada de España, 3.
- BADAJOS. - Calle Menacho, 9.
- BARCELONA. - Mallorca, 277.
- BILBAO. - Buenos Aires, 1.
- BURDEOS. - AIR MAROC. - 14, Cours Xavier Arnoz.
- GIJON. - OFICINA DE TURISMO. - Covadonga, 30.
- JEREZ DE LA FRONTERA. - Alonso el Sabio, 12.
- LAS PALMAS. - León y Castillo, 438.
- LUGO. - Hotel Méndez Núñez.
- MADRID. - AVIACION Y COMERCIO, S. A. - Alcalá, 42 (Edificio Bellas Artes).
- MAHON. - General Goded, 25.
- MARSELLA. - M. de Montbron. Escala AIR ALGERIE. Aeródromo de MARSEILLE. MARIGNANE.
- ORAN. - AGENCIA AERO MARINE. - 4, Rue Bichon.
- OVIEDO. - OFICINA DE TURISMO. - Cabo Noval, 5.
- PALMA DE MALLORCA. - Calle del Conquistador, 42.
- PARIS. - AIR FRANCE. - Agence Elysées, 121.
- SAN SEBASTIAN. - C. A. T. - Bajos del «Victoria Eugenia».
- SANTIAGO. - Plaza del Toral, 10.
- SEVILLA. - San Fernando, 35.
- TANGER. - D. Isaac Salama Salama. Avenida de España, 112 bis.
- TENERIFE. - C. del Pilar, 3.
- TETUAN. - OFICINA DEL TURISMO, ALTA COMISARIA. - Avenida del Generalísimo, 33.
- VITORIA. - Hotel Frontón. C. San Prudencio, 7.
- ZARAGOZA. - Calle de Costa, 4.